



France

Cambodge

juillet



Partez en
toute tranquillité
avec le Guide Total



TOTAL



Revue éditée à l'occasion
du 14 juillet 2008

Directrice de la publication :
Fabyène Mansencal

Équipe de rédaction :
Alain Arnaudet, Louis Arzac,
Stéphanie Bertrand, Eric Beugnot,
Alexandre Blanchard, Roger Brattin,
Hervé Conan, Rodolphe Courtpiéd,
Vivian Daroque, William Domingo,
Charlotte Ducrot, Dominique
Freslon, Julie Maraval, Stéphanie
Marciano, Jacques Morcos,
Anne-Cécile Richard

Traduction :
You Phally, Tung Soklim

Graphisme, mise en page :
Jerôme Hivert, Than Thanaren

Crédits Photographiques :
AFD, Philippe Bataillard, CCF,
Charlotte Ducrot, Institut Pasteur du
Cambodge, Ministère des Affaires
étrangères et européennes,
Bertrand Porte (EFEO), SCAC,
Than Thanaren, www.Photo-libre.fr

Crédit illustration :
Michel Bouvet (p13)

Impression : Digital Advertising

Distribution :
Cambodge Soir Hebdo

Comité d'organisation :
ADFE, APE, CCFC, PPA, UFE

Retrouver les articles sur
www.ambafrance-kh.org



Ambassade de France,
1, boulevard Monivong
Phnom Penh
Tél : 023 430 032 Fax : 023 430 047

Un petit geste pour la planète...

La Revue du 14 juillet 2008 est
imprimée sur du papier recyclé.

៣

3

សាររបស់ឯកអគ្គរដ្ឋទូត
Edito

4

La communauté française au Cambodge

7

Le visa biométrique

ទិដ្ឋាការប៊ីយូមេទ្រិក

8

La vie associative

10

Le français dans les lycées du
Royaume

12

Le Centre culturel français, une ambition nationale

៣៤

មជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌បារាំង : ជាប់ណាងប្រាថ្នាកំរិតជាតិមួយដ៏ធំធេង

13

De nouveaux horizons pour l'enseignement du français

៣៥ ទស្សនវិស័យថ្មីចំពោះការបង្រៀនភាសាបារាំង

14

Étudier en français

16

Du Mékong à Cambodge soir en ligne ...

17

Made in Cambodia

18

Unitaid, lutte contre le Sida et le Paludisme au Cambodge

៣២

ការប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងជំងឺឆ្លងនៅកម្ពុជា

20

Les Polders de Prey Nup

២៨

ការជួសជុលទំនប់ការពារទឹកប្រៃស្រែនប់ : ការងារមួយប្រកបដោយផោតដ៏យ៉ាង !

24

Portraits

26

Retour sur images

36

Sites utiles au Cambodge



PRODUIRE 24 HEURES SUR 24 ET ÊTRE LÀ 7 JOURS SUR 7

Pour faire face à la demande croissante d'énergie, les équipes de Total développent aujourd'hui des projets de plus en plus complexes et de plus en plus ambitieux, aux quatre coins du monde, 24 heures sur 24. C'est avec cette même attention que nos équipes se mettent à la disposition de nos clients : parce que nous avons l'exigence du service et de la proximité, pour vous notre énergie est inépuisable. www.total.com



L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Pour vous, notre énergie est inépuisable.



TOTAL



Par
Jean-François Desmazières
Ambassadeur de France
au Cambodge

ចាប់ពីថ្ងៃទី១កក្កដាប្រចាំឆ្នាំ២០០៨ ប្រទេសបារាំងនឹងធ្វើជាប្រធានសហភាពអឺរ៉ុប ។ ក្នុងតួនាទីនេះ បារាំងត្រូវរៀបចំអោយមានការព្រមព្រៀងគ្នាមួយរវាងរដ្ឋជាសមាជិកទាំង២៧ ដើម្បីជំរុញអោយសំរេចបាននូវទិសដៅជាអាទិភាពមួយចំនួន ដែលប្រធានាធិបតីនៃសភាពណរដ្ឋបារាំងបានលើកឡើង មានជាអាទិ៍ : ការអភិវឌ្ឍន៍ប្រកបដោយចីរភាពនិងថាមពល កតិកាសញ្ញាអឺរ៉ុបស្តីពីអន្តោប្រវេសន៍ និងសិទ្ធិជ្រកកោន បង្កើតវិស័យការពារមួយសំរាប់អឺរ៉ុបទាំងមូល បង្កើតនយោបាយកសិកម្មរួម ព្រមទាំងបញ្ហាពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀតដូចជា : កំណើនសេដ្ឋកិច្ច និងកម្មវិធីកំណែទម្រង់សង្គមសំរាប់អឺរ៉ុប ។

ការកាន់តំណែងរបស់ប្រទេសបារាំងជាប្រធានសហភាពអឺរ៉ុប ធ្វើឡើងចំពេលមានការផ្តល់សច្ចាប័នលើសន្និសីទសញ្ញាទីក្រុងលីសប៊ោនដែលទើបកែសំរួល ដើម្បីអនុញ្ញាតអោយបង្កើតនូវតំណែងស្ថិតស្ថេរមួយសំរាប់ប្រធានសហភាពអឺរ៉ុប និងតំណែងតំណាងជាន់ខ្ពស់ថ្មីម្នាក់សំរាប់កិច្ចការបរទេស និងនយោបាយសន្តិសុខ ។

សំរាប់ទ្វីបអាស៊ីវិញ កិច្ចប្រជុំកំពូលអាស៊ី-អឺរ៉ុប (ASEM) លើកទី៧ ដែលគ្រោងរៀបចំឡើងនៅទីក្រុងប៉េកាំងនាខែតុលាខាងមុខនេះ នឹងប្រមូលផ្តុំបណ្តាប្រទេសនៅអាស៊ី និងប្រទេសក្នុងសហភាពអឺរ៉ុបអោយមកជួបជុំគ្នា ដើម្បីជំរុញកិច្ចការព្រមព្រៀងមួយចំនួនពាក់ព័ន្ធនឹងបរិស្ថាន សន្តិសុខ និងសិទ្ធិមនុស្ស ។

ទីបញ្ចប់គឺនៅទីក្រុងភ្នំពេញ ព្រឹត្តិបត្រថ្ងៃទី១៤កក្កដា២០០៨នេះ គឺជាឱកាសមួយដើម្បីគូសបញ្ជាក់ពីថាមភាពនៃសហគមន៍បារាំងដែលមានការរីកចម្រើនជាប្រចាំ និងជាសហគមន៍ជនបរទេសមិនមែនអាស៊ី ធំជាងគេនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ កិច្ចសហប្រតិបត្តិការបារាំងក៏បានផ្តោតសកម្មភាពលើផ្នែកសិក្សាផងដែរ ជាពិសេសការសិក្សាភាសាបារាំង ព្រមទាំងការសិក្សាជំនាញផ្សេងៗជាភាសាបារាំងនៅតាមវិទ្យាល័យ និងសកលវិទ្យាល័យ ហើយបើសិនដំណើរការនេះទទួលបានលទ្ធផលល្អនឹងនាំអោយមានជំនួយគាំទ្រជាថ្មីទៀតពីប្រទេសបារាំង ។

ក្នុងឱកាសបុណ្យជាតិយើងនេះ ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយ សូមប្រសិទ្ធពរ បរិមហាប្រសើរ ជូនចំពោះប្រជាជនបារាំង និងកម្ពុជាទាំងអស់ ។

À partir du 1^{er} juillet et jusqu'au 31 décembre 2008, la France assure la présidence de l'Union européenne. Celle-ci consiste à organiser la concertation entre les 27 États membres de manière à donner des impulsions décisives aux priorités définies par le Président de la République : développement durable et énergie, pacte européen sur l'immigration et l'asile, Europe de la Défense, politique agricole commune, mais également sur d'autres sujets comme la croissance économique et l'agenda social européen.

La présidence française coïncide également avec la période de ratification du traité simplifié de Lisbonne qui doit permettre l'installation d'une présidence stable de l'Union européenne et d'un nouveau Haut Représentant pour les affaires étrangères et la politique de sécurité.

Pour ce qui est du continent asiatique, le 7^e sommet Europe-Asie (ASEM) réunira en octobre à Pékin l'ensemble des pays asiatiques et de l'Union européenne pour traiter notamment des questions d'environnement, de sécurité et des droits de la personne.

À Phnom Penh enfin, cette revue du 14 juillet 2008 est l'occasion de souligner le dynamisme d'une communauté française qui s'accroît régulièrement et constitue la première communauté non asiatique du Cambodge. Un accent est également mis sur les études, du français ou en français, du lycée à l'université dont le bon développement conditionne le renouvellement de notre présence.

À toutes et à tous, Français et Cambodgiens, je suis heureux d'adresser mes meilleurs vœux à l'occasion de notre fête nationale.



La communauté française ...

Âges des ressortissants

26%
0 à 18 ans

12%
18 à 30 ans

35%
31 à 50 ans

20%
51 à 65 ans

7%
+ de 65 ans

Une communauté jeune

Au 1^{er} janvier 2008 ...

Le nombre de ressortissants français immatriculés auprès de l'Ambassade de France s'élevait à **2785** inscrits, auxquels s'ajoutent un millier de compatriotes non immatriculés.

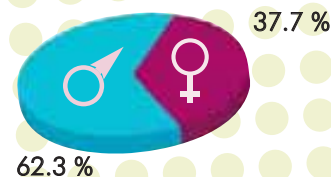
En 2007 ...

707 Français se sont inscrits dont 85% venant de France.

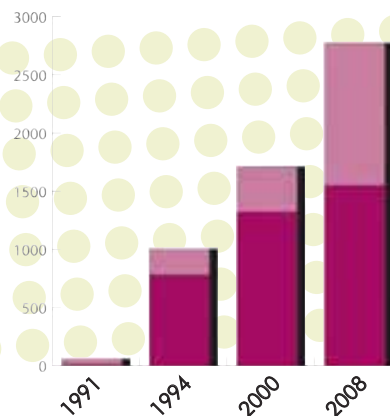
La double nationalité

Les binationaux franco-cambodgiens sont en constante augmentation et représentent 49% des Français inscrits contre 42% en 2006 et 30% en 2003.

Répartition hommes / femmes

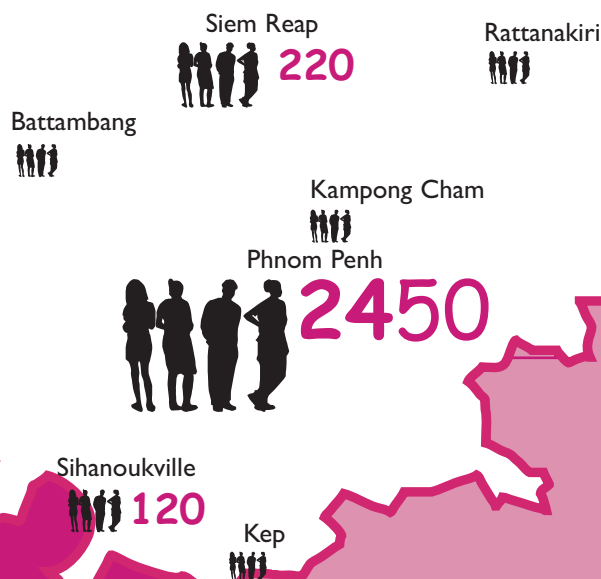


Évolution du nombre de Français (dont binationaux)



Répartition géographique

Environ **2450** à Phnom Penh,
220 à Siem Reap et **120** à Sihanoukville et
 quelques dizaines dans quatre capitales de province



Durée de résidence

37%

de la population est établie depuis **plus de 5 ans.**

Répartition socio- professionnelle

60% =
 de la population
 est active

50%
 tertiaire

+

10%
 agent
 de l'état

Une proportion importante de Français est également présente dans les organisations internationales (PNUD, UNESCO, FAO, ...) et non gouvernementales, françaises et étrangères, ainsi que dans les administrations et les instances politiques locales.

Au 1^{er} juin...

2008

35 naissances...
 13 décès...
 63 mariages...
 1 Pacs...

2007

79 naissances
 15 décès
 237 mariages
 6 Pacs

2006

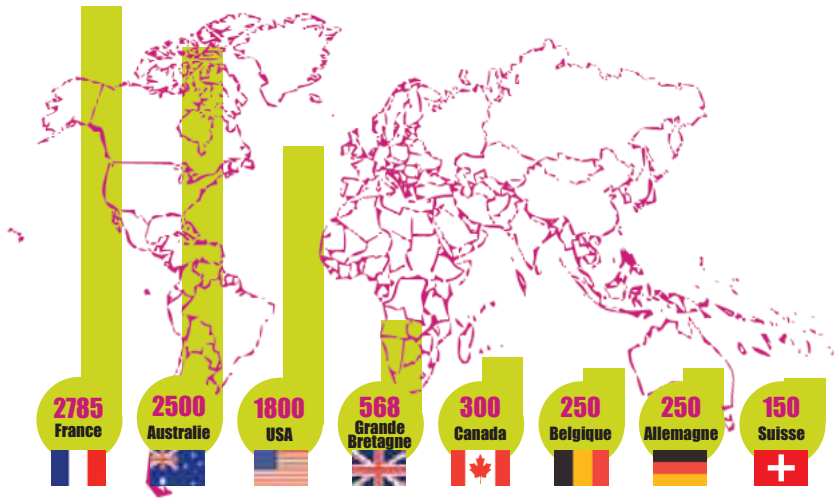
77 naissances
 10 décès
 288 mariages
 1 Pacs

2005

50 naissances
 16 décès
 226 mariages
 2 Pacs



La communauté française au Cambodge au regard des communautés non asiatiques



LE SAVIEZ-VOUS ?

Des Français de passage de plus en plus nombreux ..

90 168 Français sont venus au Cambodge et ont visité Angkor parmi les 2 millions de touristes recensés en 2007... soit une augmentation de 25% par rapport à 2006.

Assemblée des Français à l'étranger les Délégués élus

- M. Marc VILLARD, Conseiller Asie du Sud Est, Ho Chi Minh Ville (Vietnam) csfe-m-villard@hcm.vnn.v

- M. Alain-Pierre MIGNON, Conseiller Asie du Sud Est, Jakarta (Indonésie) apmignon@cbn.net.id

- M. Michel TESTARD, Conseiller Asie du Sud Est, Bangkok (Thaïlande) testard@ksc.th.com



Le Consulat...

...assure la protection de la communauté française en liaison avec les autorités cambodgiennes dans le cadre de la législation locale et l'administre selon la législation et la réglementation françaises. Il peut être assisté dans sa mission par des consuls honoraires, c'est le cas à Siem Reap.

Il est chargé également, dans le cadre de la réglementation de la circulation des étrangers en France et dans l'Espace Schengen, de la délivrance des visas.

Enfin, en liaison avec leurs ambassades, le Consulat assure la protection consulaire des ressortissants d'Espagne, de Finlande, d'Italie et du Luxembourg.





Le visa biométrique

Tous les ressortissants étrangers qui souhaitent venir en France doivent être en mesure de présenter à la frontière des justificatifs réglementaires relatifs à l'objet du séjour, à leurs moyens d'existence et à leurs conditions d'hébergement.

Pour les Cambodgiens, un visa est nécessaire : il doit être sollicité avant le départ auprès des services consulaires de l'Ambassade de France à Phnom Penh.

À partir du mois de **juillet**, la section consulaire procèdera à l'introduction de **la biométrie dans la délivrance des visas en relevant les empreintes digitales des dix doigts de la main**.

L'introduction de la biométrie dans les visas fait suite à une décision du Conseil européen du 8 juin 2004 et a pour objectif d'**améliorer le dispositif de lutte contre l'immigration clandestine par un renforcement du contrôle aux frontières et sur le territoire national**.

Loin de constituer un obstacle aux déplacements, cette procédure **favorisera la circulation, entre les États Schengen et les États tiers**, des personnes de bonne foi soumises à l'obligation de visa.

En identifiant l'identité des porteurs de visa, cette procédure facilitera le retour vers leur pays d'origine des ressortissants étrangers en situation irrégulière sur notre territoire **et permettra de mieux prévenir les actes terroristes**.

Le cadre juridique actuel ne prévoit aucune exemption à la prise des empreintes biométriques.

Plus d'informations

En consultant le site de l'ambassade...

 www.ambafrance-kh.org

... en venant au consulat
du lundi au vendredi de 8H30 à 11H30
l'après-midi uniquement sur rendez-vous.

... en téléphonant au
023 430 020

... en écrivant à
consulat.phnom-penh-amba@diplomatie.gouv.fr



ទិដ្ឋាការប៊ីយូមេទ្រិក

ធនបរទេសទាំងអស់ដែលមានបំណងចង់ធ្វើដំណើរមកប្រទេសបារាំង ត្រូវមានឯកសារជាបទដ្ឋានមួយចំនួនដើម្បីបង្ហាញនៅច្រកព្រំដែន ជាពិសេស ពាក់ព័ន្ធនឹងគោលបំណងនៃការធ្វើដំណើរទៅប្រទេសបារាំង មធ្យោបាយស្នាក់នៅ និងស្ថានភាពនៃការទទួលឱ្យស្នាក់នៅ ។

ក្នុងករណីខ្លះ គិតរូបវិទ្យាមានទិដ្ឋាការ ។ ទិដ្ឋាការនេះ ត្រូវសុំមុនពេលចេញដំណើរនៅឯការិយាល័យកុងស៊ុល នៃស្ថានទូតបារាំងប្រចាំទីក្រុងភ្នំពេញ ។

ចាប់ពីខែកក្កដានេះទៅ ការិយាល័យកុងស៊ុលនឹងចាប់អនុវត្តនូវវិធានការថ្មីមួយក្នុងការផ្តល់ទិដ្ឋាការ ហៅថា : **ប៊ីយូមេទ្រិ** (Biométrie : **ងវិមាត្រវិធី**) ដោយធ្វើការផ្តិតយកស្នាមក្រយៅដៃរបស់អ្នកសុំទិដ្ឋាការ ។

ការដាក់បញ្ចូលស្នាមក្រយៅដៃទៅក្នុងទិដ្ឋាការនេះ ធ្វើឡើងដោយយោងតាមសេចក្តីសំរេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សា សហគមន៍អឺរ៉ុប ចុះថ្ងៃទី៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៤ **ក្នុងគោលដៅកែលម្អប្រព័ន្ធប្រយោជន៍ក្នុងការទប់ស្កាត់ការធ្វើអន្តោប្រវេសន៍ខុសច្បាប់ តាមរយៈពង្រឹងការត្រួតពិនិត្យនៅតាមព្រំដែន និងនៅក្នុងទឹកដីបារាំងទាំងមូល ។**

នីតិវិធីថ្មីខាងលើនេះ មិនបង្កឧបសគ្គដល់ការធ្វើដំណើរឡើយ ប៉ុន្តែផ្តល់ទៅវិញ វានឹងជួយសំរួលដល់អ្នកដែលមានទិដ្ឋាការត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ ក្នុងការធ្វើចរាចរណ៍ទៅមករវាងប្រទេសស្ថិតក្នុងតំបន់ Schengen និងប្រទេសទីបី ។

ដោយបានកំណត់យ៉ាងច្បាស់អំពីអត្តសញ្ញាណរបស់អ្នកកាន់ទិដ្ឋាការ វិធានការនេះនឹងជួយសំរួលដល់ធនបរទេសដែលជួបនឹងបញ្ហាផ្សេងៗនៅលើទឹកដីប្រទេសបារាំង អាចវិលត្រឡប់ទៅកាន់ប្រទេសគាត់វិញ ព្រមទាំងជួយធ្វើអោយការទប់ស្កាត់អំពើហេរវិកម្មមានលក្ខណៈប្រសើរជាងមុន ។

ក្របខណ្ឌច្បាប់បច្ចុប្បន្ន ពុំមានចែងពីករណីលើកលែងណាមួយក្នុងការផ្តិតយកស្នាមក្រយៅផ្សេងៗឡើយ ។

សំរាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមមើលលើគេហទំព័រស្ថានទូត : www.ambafrance-kh.org

Visa biométrique

Vie associative

Phnom Penh Accueil

Qui ?

Silvana Gardère (présidente)
Babeth Girault, Isabelle Mouzard
(vice présidentes)
Chantal Labbé
(trésorière adjointe)
Chandara Tea (trésorière adjointe)
Gabrièle Bachmann (secrétaire)
Mai Lam Conan (secrétaire adjointe)



Quand ?

1er janvier 2001

Combien ?

173 adhérents

Quoi ?

L'association à but non lucratif accueille les expatriés français et francophones facilitant leur installation et leur insertion dans une culture nouvelle. Elle propose à ses membres des activités sociales et culturelles et publie un bulletin trimestriel d'information et d'actualités locales.

Comment ?

Cotisation annuelle de 25US \$.

Où ?

Rue 178 n°33EO.
Les vendredis de 8h30 à 10h30.

@ phnompenhaccueil@yahoo.fr

Union des Français de l'Étranger

Qui ?

Xavier Mathevet (président)
Xavier Laffut,
Olivier Belloy

Quoi ?

Assure la défense des droits et des intérêts des Français de l'étranger.
Aide les expatriés et les entreprises qui les détachent à bien réussir leur installation, leur intégration et leur retour

Où ?

www.ufe.asso.fr



ADFE

Qui ?

Bruno Quillet (président)
San Kong Borom (vice président)
Jean-Michel Filippi (secrétaire)
Mickael Grimaud (trésorier)



Quoi ?

L'ADFE est une association 1901, créée il y a plus de 20 ans, qui par son action doit permettre aux Français de l'étranger d'être des citoyens à part entière.

Ces objectifs peuvent se résumer simplement : égalité citoyenne, bien être social et défense des droits de l'homme.

L'ADFE siège dans différents comités consulaires et a des représentants parmi les sénateurs des Français de l'étranger, ce qui lui permet de faire des propositions de lois allant dans le sens de l'amélioration des conditions de vie de nos concitoyens.

Où ?

www.adfe.org

Association des Parents Francophones de Sihanoukville

Qui ?

Emmanuel Hartmann (président)
Corinne Bellouet (Trésorière)
Jérôme Greffard (Trésorier Adjoint)
Olivier Collineau (Secrétaire)
Claude Parret, Nary Broaly (Secrétaires Adjointes)

Quand ?

2006

Quoi ?

Cette association a pour objectif de permettre aux enfants de suivre un enseignement correspondant aux programmes en vigueur en France et de développer l'usage du français en assurant des cours de français langue étrangère aux adultes et aux enfants non francophones et en organisant toute manifestation propre à promouvoir la francophonie.

Combien ?

29 membres

Où ?

ecole.sihanoukville@yahoo.fr



Association des Parents d'Élèves du Lycée René Descartes

*Lycée
Français
René
Descartes*

Qui ?

Olivier Dupuy (Président)
Chantal Peschoux (Trésorière)
Maryam Bigdeli (Secrétaire)
Lucie Pech (Membre)
Tan Tri (Membre)

Quand ?

1991

Quoi ?

L'Association a pour objet d'assurer la concertation des parents d'élèves, leur représentation efficace au sein du Comité de Gestion de l'établissement.

Combien ?

220 membres correspondant au nombre de familles dont les enfants sont inscrits au Lycée. Tout parent d'élèves est membre de l'association.

Où ?

www.descartes-cambodge.com
parents.cg.descartes@gmail.com

Association d'Entraide aux Français au Cambodge

Une nouvelle association de bienfaisance, l'AEFC vient d'être créée.

Elle a pour but de venir en aide aux Français résidant au Cambodge et se trouvant dans une situation difficile.

Où ?

aefccambodge@yahoo.fr



Chambre de Commerce Franco-Cambodgienne



Qui ?

Jean Boris Roux (Président)
Pily Wong, Fabrice de Lapparent, Ludovic Protin
(Vice Présidents)
Franck Touch (Trésorier)
Richard Tardieu (Trésorier adjoint)
Anne Guérineau (Secrétaire générale)
Laurent Notin (Secrétaire général adjoint)
Dominique Catry, Stéphane Dion, Guillaume
Massin, Christine Soutif, Jean-Daniel Gardere,
Alain Gascuel (Administrateurs)

Quand ?

1998

Combien ?

103 membres.

Quoi ?

- Promouvoir les échanges commerciaux entre la France et le Cambodge
- Favoriser les relations entre les différentes communautés d'affaires au Cambodge
- Promouvoir l'emploi au Cambodge.
- La CCFC anime un club d'affaires qui se réunit deux fois par mois, autour d'un apéritif et d'un déjeuner conférence.
- La CCFC organise le **Forum annuel des Carrières**, et participe à des programmes internationaux, notamment dans le cadre Asia Invest de l'Union Européenne.

Comment ?

ccfc@online.com.kh
Tél. (855) 12 801 950

Où ?

www.cfcambodge.org



Association des Parents d'Élèves l'école Française de Siem reap



Qui ?

Pascal Royère (président)

Quoi ?

Scolarisation du niveau maternelle à la fin du primaire avec pour but de dispenser un enseignement de qualité, conformément aux instructions officielles du Ministère français de l'Éducation Nationale. L'établissement intègre également une crèche pour les tout-petits dès l'âge de 2 ans.

Combien ?

25 membres

Comment ?

pascal.royere@free.fr
patrick.pouille@cambodia-airports.aero
arnaud@tbpumpkin.com

Où ?

www.ecolefr-siemreap.org

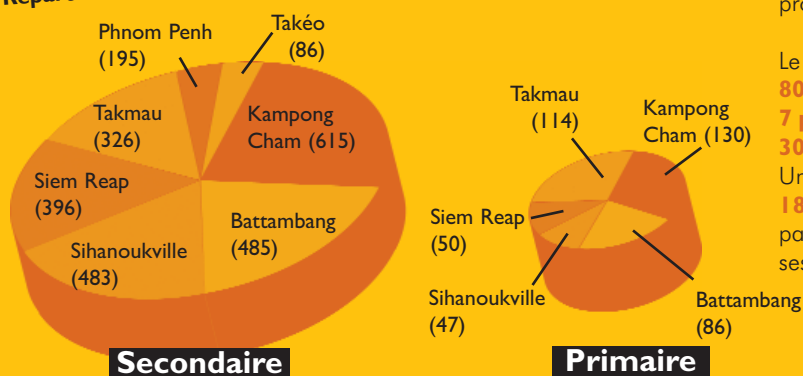


Le français dans les lycées du Royaume

❖ La relance de l'enseignement du français.

Le projet de Valorisation du français en Asie du sud-est (VALOFRASE) a permis de **relancer l'enseignement du français** en mettant en place des dispositifs innovants et en organisant une meilleure coopération avec l'ensemble des acteurs : Ministère de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports, directions provinciales de l'éducation, directeurs des établissements, professeurs et parents.

Répartition des élèves des classes bilingues



❖ Les classes bilingues

Après avoir dressé un état des lieux, la cellule d'appui en charge du projet a actualisé ce programme, lancé il y a 12 ans. Une **nouvelle convention-cadre, signée le 16 novembre 2007** entre les autorités cambodgiennes et l'Ambassade de France, a permis d'organiser la participation des acteurs éducatifs cambodgiens à différents niveaux - parents, directeurs d'établissements, directeurs provinciaux de l'éducation et Ministère de l'éducation, de la jeunesse et des sports et de relancer le programme et ses activités sur des bases nouvelles.

Le succès a été au rendez-vous : **80 classes bilingues**, réparties dans **7 provinces** bénéficient aujourd'hui à **3006 élèves**. Un logo apposé sur chacun des **18 établissements** indique leur participation au programme des classes bilingues.



❖ La réforme pédagogique

La mise en œuvre du programme « **La Main à la Pâte** » dans le cadre de VALOFRASE a permis de relancer et conforter cette opération. Mise en place dès octobre 2002 dans les classes bilingues, cette méthode nouvelle d'enseignement des **sciences à l'école** avait été lancée en France en 1996 sur l'initiative du prix Nobel de physique George Charpak. En valorisant la curiosité des enfants, la démarche leur propose de chercher des éléments de réponse en les expérimentant avant de leur faire rédiger le tout. Elle permet aux élèves d'échanger, de comprendre par eux-mêmes et d'acquérir les éléments langagiers fondamentaux.

Cette méthode a été adoptée par le Ministère de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports du Gouvernement Royal du Cambodge qui souhaite l'étendre graduellement à l'ensemble du système éducatif.

Ce programme reçoit le soutien de l'Institut National de l'Éducation (INE), de l'École des Sciences de Bergerac et depuis 2005 de la fondation Rodolphe Mérieux.



❖ Le français, deuxième langue vivante

L'introduction d'une deuxième langue vivante a été décidée le 12 mars 2008. Elle concernera, dès la prochaine rentrée scolaire, **tous les établissements secondaires** comptant des professeurs de français. Les élèves apprenant l'anglais pourront ainsi **bénéficier d'un enseignement du français à raison de deux heures de cours par semaine**, alors que ceux qui auront choisi le français continueront à apprendre l'anglais, les deux langues étant celles proposées dans le système éducatif public d'enseignement.

3^e Congrès de l'Association des professeurs de français du Cambodge

Le 3^e congrès de l'association des professeurs de français du Cambodge (APFC) a réuni plus de 400 professeurs venus de toutes les provinces du Cambodge le 4 mai dernier.

Ses prochaines missions confirmées par son président M. Neang Muth :

- valorisation de l'enseignement du français dans le secondaire

- relance du programme des classes bilingues
- introduction d'un enseignement du français, deuxième langue vivante
- formation initiale des professeurs de français au niveau provincial
- création de correspondants de l'APFC dans les 24 provinces.



www.ine.edu.kh/apfc

Les centres de ressources et d'auto apprentissage pour le français

Les centres de ressources et d'auto apprentissage sont actuellement en cours d'installation à l'**Institut National de l'Éducation à Phnom Penh**, au **lycée Sihanouk de Kampong Cham**, et prochainement à Takéo. Ils proposent un **environnement en français** en recourant aux programmes de TV5 et aux ressources documentaires propres à permettre aux étudiants de français d'apprendre en toute autonomie, durant leur temps libre.

Ce dispositif attractif permet ainsi de compléter la **formation des futurs enseignants de français de l'Institut National de l'Éducation** par une plus grande familiarité avec les techniques pédagogiques nouvelles.

L'ensemble de ces nouveaux dispositifs, qui renforcent l'offre d'apprentissage du français, sont également développés au Laos et au Vietnam, partenaires du projet de **Valorisation du français en Asie du sud-est**.

Plus d'informations



www.valofrase.org



Compagnie Carolyn Carlson aux Nuits d'Angkor 2008.

Le Centre Culturel Français une ambition nationale ...

Fort de ses trois implantations à Phnom Penh, Siem Reap et Battambang, le Centre Culturel français a intensifié cette année son activité dans l'ensemble du pays.

❖ À **Battambang**, une nouvelle salle d'exposition présente régulièrement le travail d'artistes locaux et des expositions venant de Phnom Penh.

❖ À **Siem Reap**, les activités se sont enrichies en s'appuyant sur les acteurs culturels et économiques de la ville. *Les Artisans d'Angkor*, *l'École Française d'Extrême Orient*, *l'École Paul Dubrule* ont été associés au programme culturel tandis que le couturier Eric Raisina a animé un "atelier - défilé" avec les « petites mains » du vieux marché de la ville.

❖ Nouveau projet aux résultats très prometteurs "**La Route du Cinéma**" sillonne les chemins du Cambodge depuis mars 2008. En partenariat avec le Ministère de la Culture et des beaux-arts et 12 provinces du Cambodge, le CCF propose pendant la saison sèche une projection mensuelle de films en plein air (français doublés en khmer et cambodgiens) dans chaque ville partenaire. À ce jour, près de **20 000 personnes** ont assisté aux projections dans une ambiance conviviale et familiale.



Vasef de la fête de la musique 2008 © Michel Bouvet

❖ **Plus de 3000 spectateurs** ont assisté aux spectacles du Ballet Royal du Cambodge et de la Compagnie Carolyn Carlson (*Centre Chorégraphique National de Roubaix Nord-pas-de-Calais*) lors des **Nuits d'Angkor** devant le temple d'Angkor Vat.

❖ **Cinémékong**, résolument tourné vers le public cambodgien, a accueilli plus de **8000 amateurs de cinéma**, un record.

❖ La **Fête de la Musique** a été chaleureusement fêtée pendant toute une semaine où musiciens cambodgiens et français ont présenté leurs dernières créations.

❖ Le **festival de Théâtre Lakhaon**, dont la première édition en 2007 avait attiré, pendant 10 jours, 6000 spectateurs au théâtre Chaktomuk devrait devenir un rendez-vous régulier. Il accueillera en octobre 2008, une création en « résidence » avec plusieurs artistes cambodgiens, mise en scène par Catherine Marnas.

❖ Enfin, dernier événement de l'année 2008, le premier **Phnom Penh Photo** dont la direction artistique a été confiée à Christian Caujolle : une douzaine d'expositions, des projections dans la rue dont une étonnante « **Nuit de l'Année** » en partenariat avec les prestigieuses *Rencontres internationales de la Photographie d'Arles*..



Défilé de mode à Siem Reap



En 2008, **150 soirées, conférences, expositions et spectacles** auront animé les trois centres de Phnom Penh, Battambang et Siem Reap tandis que **52 projections** de la *Route du Cinéma* seront allées à la rencontre des habitants des 12 provinces partenaires.

Lieu de formation et d'expression incontournables pour les artistes cambodgiens, le CCF a mis à l'honneur **70 artistes ou compagnies khmers** durant son programme 2008 .

Chacun des ces événements est l'occasion pour le CCF de présenter la diversité des créations françaises et cambodgiennes.

... et de nouveaux horizons pour l'enseignement du français

Après une période de refonte des programmes d'enseignement du français menée depuis 2006, le Centre Culturel Français est en mesure de relever **deux défis en 2008**

❖ S'ouvrir aux universités privées

Le CCF s'est engagé, dès le mois de mai, dans une campagne de promotion de l'apprentissage de la langue française auprès des meilleurs établissements privés de l'enseignement supérieur du Cambodge. Cette démarche, devrait permettre dès la prochaine rentrée universitaire la mise en place, au sein des établissements privés des cours d'apprentissage de la langue française.

❖ Offrir un nouveau cursus

Le nouveau cursus de 200 heures de cours, ouvert en avril, a pour ambition de mener les meilleurs étudiants au niveau de compétences d'un locuteur dit « indépendant ». Ce niveau, requis notamment pour une inscription à l'université française, pourra être certifié officiellement par le Diplôme B2 du DELF, dont les examens se tiennent désormais au CCF deux fois par an.

Depuis sa création, près de 100 apprenants suivent ce nouveau cursus.

DELF DALF

Diplôme Élémentaire de Langue Française
Diplôme Approfondi de Langue Française

Le DELF et le DALF sont les diplômes officiels délivrés par le ministère français de l'Éducation nationale, pour certifier les compétences en français des candidats étrangers. Le DELF et le DALF se composent de 6 diplômes indépendants, correspondant aux six niveaux du Cadre européen de référence pour les langues.

www.ccf-cambodge.org

en 2006

668 candidats
396 admis au DELF
8 au DALF

en 2007

668 candidats
446 admis au DELF
5 au DALF

Avec ces deux nouveaux projets, le CCF réaffirme avec force son rôle, en tant que pôle d'excellence dans l'enseignement et l'évaluation du français, pour le rayonnement de la francophonie au Cambodge.

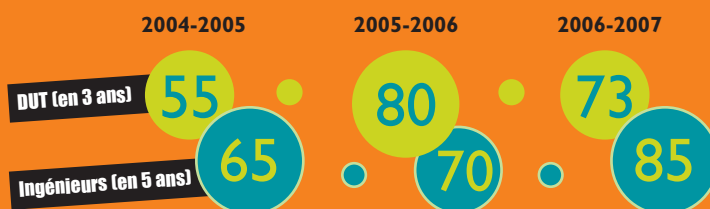
Étudier en français...

Au Cambodge...

Institut de technologie du Cambodge

La France forme des ingénieurs et des techniciens supérieurs à l'Institut de Technologie du Cambodge. Grâce à cette aide, la qualité pédagogique des diplômes et de l'offre de formation et l'adéquation avec l'économie du pays sont reconnues et les débouchés des étudiants assurés.

Nombre d'étudiants diplômés



École royale de la magistrature

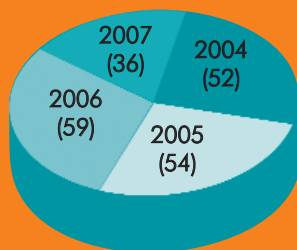
Dans le cadre de l'appui à l'Etat de droit, la France participe à la professionnalisation du corps des magistrats à travers l'École Royale de la Magistrature.

Nombre de élèves en formation initiale

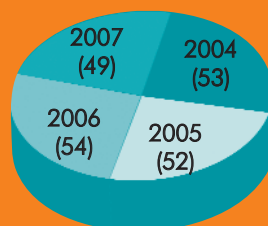


Université royale des sciences de la santé

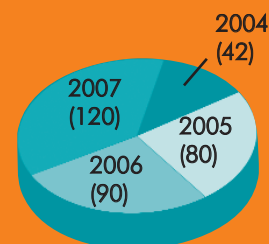
La France forme les médecins généralistes et spécialistes à travers les programmes de coopération entre les hôpitaux français et l'hôpital Calmette.



Étudiants / praticiens cambodgiens partis suivre une formation (FFI, stage) en France



Missions d'enseignement à l'USS de professeurs français



Étudiants français faisant un stage d'été au Cambodge

L'Ambassade de France attribue chaque année 20 nouvelles bourses à de jeunes Cambodgiens au niveau master et doctorat. Actuellement, **109 étudiants cambodgiens** poursuivent leurs études à Paris ou en province.

Les étudiants Cambodgiens qui souhaitent poursuivre leurs études en France peuvent bénéficier de **plusieurs types de bourses**.

Bourses du Gouvernement Français

Qui ? Ministère des Affaires étrangères et européennes.

Objectifs : Études supérieures, stages et séjours linguistiques en France.

Bénéficiaires : droit, sciences économiques et gestion publique, sciences de l'ingénieur et sciences fondamentales, agronomie, disciplines éducatives et linguistiques, architecture et patrimoine.

Niveau : master ou doctorat

www.ambafrance-kh.org
scac.phnom-penh@diplomatie.gouv.fr

Bourses Synergie

Qui ? Ministère des Affaires étrangères et européennes.

Objectifs : spécialisation en université ou dans des écoles de commerce de haut niveau.

Bénéficiaires : meilleurs étudiants Master 2 de sciences économiques de l'URDSE.

Les candidatures doivent être impérativement présentées par les établissements français qui ont, au préalable, accepté les inscriptions des étudiants candidats.

www.rule.edu.kh/coopfr-eco.html

Bourses Eiffel

Qui ? Ministère des Affaires étrangères et européennes.

Objectifs : formation en France des futurs décideurs du secteur privé et de l'administration.

Bénéficiaires : sciences, économie-gestion, droit et sciences politiques.

Niveau : master ou doctorat.

www.egide.asso.fr/eiffel

Bourses de mobilité de l'Agence Universitaire de la Francophonie

Qui ? Agence Universitaire de la Francophonie (AUF).

Objectifs : aider les étudiants, enseignants et chercheurs cambodgiens à financer leurs études ou leurs recherches à l'étranger, au sein d'établissements membres de l'AUF.

Bénéficiaires : toutes disciplines sur appels d'offres au niveau régional ou international.

www.asie-pacifique.auf.org

Contrats de faisant fonction interne

Qui ? Hôpitaux français.

Objectifs : exercer comme interne durant une année dans un hôpital français, au sein d'une équipe médicale d'un Centre Hospitalier Universitaire (CHU).

Bénéficiaires : les étudiants en médecine et médecins cambodgiens.

www.univ-sante.edu.kh

Bourses des Collectivités territoriales

Qui ? région Rhône-Alpes.

Objectifs : bourses de mobilité internationale (MIRA) en droit et en sciences économiques dans le cadre des accords de coopération entre l'Université Lyon II et l'URDSE.

Bénéficiaires : les étudiants de l'URDSE exclusivement.

www.rhonealpes.fr

Bourses ERASMUS MUNDUS

Qui ? Programme européen Erasmus Mundus.

Objectifs : améliorer la qualité de l'enseignement supérieur et promouvoir le dialogue entre les cultures et les peuples.

Bénéficiaires : étudiants et chercheurs qualifiés.

www.ec.europa.eu/education/index_fr.html

Bourses d'excellence Major

Qui ? Ministère de l'Éducation nationale

Objectifs : ce programme permet aux meilleurs élèves des lycées français à l'étranger de suivre un enseignement supérieur de haut niveau en France (écoles préparatoires des grandes écoles).

Bénéficiaires : les élèves du Lycée René Descartes.

www.aefe.diplomatie.fr

Type de bourse	2006 2007	2007 2008
BGF	46	58
Synergie	9	9
Eiffel	15	7
AUF	15	10
Collectivités territoriales	3	2
FFI	59	36
Erasmus Mundus	1	2
Total	151	121

Que sont devenus les "Lyonnais" ?

Les "Lyonnais"

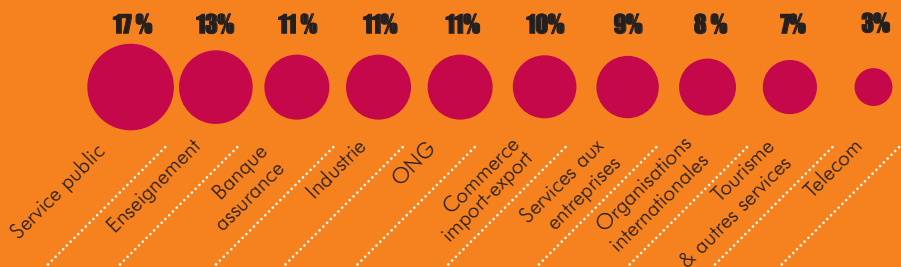
L'Université royale de Droit et de Sciences économiques (URDSE) bénéficie, depuis 1993, d'un partenariat avec les universités de Lyon II et Lyon III.

Elle offre deux licences décentralisées en droit international des affaires, en sciences économiques et en gestion ainsi que deux nouveaux masters dans les mêmes disciplines. Plusieurs Cambodgiens "Lyonnais" ont suivi cette formation.

Aujourd'hui, on les retrouve dans de nombreux secteurs d'activités publics et privés du Royaume.

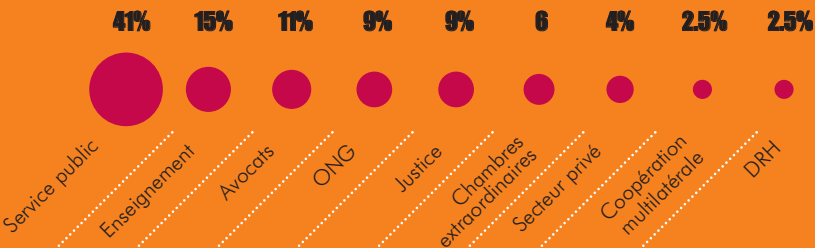
Les étudiants de la Faculté de sciences économiques

(enquête 2007 portant sur 161 anciens)



Les étudiants de la Faculté de droit

(enquête 2007 portant sur 134 anciens)





Du Mékong à Cambodge Soir en ligne ...

Après la signature des Accords de Paix de Paris en 1991, le Cambodge s'ouvre timidement au monde. Il renoue ainsi ses liens historiques avec la langue française, seconde langue parlée pour bon nombre de Cambodgiens et langue d'étude dans toutes les facultés. Les organisations humanitaires, dont de très nombreuses francophones, viennent poursuivre un travail engagé des années auparavant dans les camps de réfugiés thaïlandais. Nombreux sont les Khmers de l'étranger à rentrer au pays.

Dans un tel contexte, la présence d'un journal en français s'imposait.

Lancé en 1995 par la **société des Editions du Mékong**, Cambodge Soir succède au mensuel régional, **Le Mékong**, édité dès 1993 depuis Phnom Penh et largement diffusé dans la région ainsi qu'en France.

Disposant à ses débuts de moyens modestes, Cambodge Soir est d'abord tri-hebdomadaire. Le canard ne pèse pas lourd : quatre pages diffusées les lundis et mercredi et 8 pages les vendredis. En noir et blanc au commencement. Puis vient la couleur, les week-ends seulement. Derrière ce journal dans les kiosques à partir de 15 heures et reconnaissable à son point rouge sur le « i » du soir, se cache une rédaction mixte. Elle est composée de jeunes journalistes français et de Cambodgiens fraîchement diplômés de la section journalisme du Département de français de l'Université royale de Phnom Penh. Ces derniers n'ont aucune formation professionnelle. Ainsi, Cambodge Soir, en plus d'être un **journal d'information** générale est également une **école de presse**. Le royaume est encore en guerre et c'est sur le terrain que ces jeunes gens passent leurs examens, parfois à l'épreuve du feu.

En juillet 1997, au moment où le pays connaît de vives tensions politiques, **Cambodge Soir devient quotidien**. La ville est alors recouverte d'une chape de plomb. Les rotatives de l'imprimerie du journal sont muettes. Le rédacteur en chef décide de poursuivre coûte que coûte et le quotidien passe alors momentanément en format A4. Il est imprimé et photocopié par les journalistes eux-mêmes, qui le diffuseront ensuite gratuitement aux expatriés réfugiés dans les grands hôtels de la capitale. Quelques jours plus tard, la ville retrouve son calme et l'information ses rotatives.



L'équipe du CSH

En novembre de la même année, le quotidien passe à 8 pages, puis à 16 pour l'édition du vendredi. L'équipe d'expatriés change parfois, mais la volonté d'informer reste la même au sein des **Éditions du Mékong**. En octobre 2007, après un arrêt de plusieurs semaines, **Cambodge Soir devient un hebdomadaire** de 24 pages en couleurs auxquelles s'ajoutent 8 pages en khmer.

Au fur et à mesure que le Royaume se développe, les yeux du monde se tournent davantage vers ce petit pays. Et la demande d'informations en langue française sur le Cambodge ne cesse de grossir. Ainsi, **Cambodge Soir Info** a vu le jour sur la toile. Le site Internet d'informations en continue vient utilement compléter l'hebdomadaire. Et le nombre de visiteurs quotidiens ne cesse d'augmenter, tout comme les abonnés .

Du Mékong au journal en ligne, l'information en français est désormais bien ancrée dans le paysage médiatique du Cambodge .

Sur la toile Les Éditions du **MÉKONG**

Cambodge Soir Info

www.cambodgesoir.info



Plusieurs sociétés cambodgiennes à capitaux français dont le lien avec la France est très étroit, fabriquent et exportent à partir du Cambodge. On connaissait déjà le cas de Comin Khmer, qui réalise des études de projet au Vietnam et ailleurs en Asie à partir de son siège à Phnom Penh. Faites connaissance maintenant avec trois fabricants français, exportateurs de biens à partir du Cambodge.

PPM, les produits pharmaceutiques cambodgiens qui vont loin

Pharmaproduct Manufacturing (PPM) est une société à capitaux majoritairement français, qui fabrique des génériques mais aussi une vingtaine de médicaments de spécialité à Phnom Penh, en important des matières premières de France. Elle respecte les normes internationales les plus strictes, ce qui lui permet de réexporter sa production non seulement sur les marchés proches d'Asie mais également jusqu'en Afrique !

PPM est né en 1996 de la rencontre d'un groupe de pharmaciens d'origine khmère et d'un groupe de financiers français. Son patron, **M. Hay Ly Eang** emploie aujourd'hui 130 personnes dont 13 pharmaciens ; il travaille en étroite collaboration avec l'entreprise française CERP Bretagne Nord et MEX. Depuis sa création, PPM s'est attaché à la qualité de son personnel et à sa formation et entretient des liens étroits avec plusieurs universités en accueillant des étudiants en stage dans son usine.

www.ppmpharma.com/french_version.htm

Confirel, l'agro alimentaire cambodgien bio pour les gourmets français

Confirel est une filiale de PPM, qui s'est spécialisée dans l'utilisation du sucre de palme bio pour l'industrie agro alimentaire. Elle vend **le sucre, cristallisé et empaqueté** ainsi que ses produits dérivés comme le fameux « **Cocktail Mékong** ». Confirel a le précieux label « ECOCERT » français qui garantit la qualité « bio » de ses productions, et qui lui permet de les exporter vers la France en particulier. À noter que **le sucre de palme du Cambodge** est un des produits qui bénéficiera prochainement du label IG (indication géographique) promu par l'Agence française de Développement (AFD).



www.confirel.com

Citadel

le leader mondial cambodgien... du sabre japonais

Avec 100 employés et 3 expatriés français, dont le patron, **M. Dominique Eluère**, l'entreprise Citadel, qui est installée près de l'aéroport de Pochentong, fabrique des couteaux, des dagues, des canifs, et surtout des sabres japonais. Son succès repose sur la qualité de ses ouvriers, qui, du forgeron à celui qui tresse de soie les poignées des sabres, font tout "à l'ancienne" c'est à dire à la main. L'acier et la soie de haute qualité sont importés de France et du Japon. Les produits finis de Citadel sont exportés, et exposés dans les salons professionnels du monde entier, quand ce ne sont pas les acheteurs qui viennent eux-mêmes chercher leur sabre sur mesure à Phnom Penh !

www.citadel.com.kh

Ces réussites, et bien d'autres en Asie, de sociétés installées à l'étranger, dont la production repose en partie sur des importations de France, et sur le savoir-faire et les capitaux de français expatriés, montre qu'à l'heure de la globalisation des marchés, la présence française prend les formes les plus diversifiées.

Dans la réforme des procédures de soutien aux PME françaises, les entreprises à capitaux français installées à l'étranger constituent une priorité reconnue.



Lutte contre le Sida et le Paludisme au Cambodge

Un financement innovant

Née de l'initiative du Brésil, du Chili, de la France, de la Norvège et du Royaume-Uni en 2003, UNITAID est aujourd'hui composée de 27 pays membres. Grâce à une **taxe sur les billets d'avion**, ce financement innovant permet à UNITAID de compter sur des ressources stables, prévisibles, et de long terme. Ainsi en 2007, son budget s'est élevé à **383,2 millions US\$** pour l'ensemble de ses programmes. Plus de **75% de ce budget** provient de la France.

75%

Inauguration du P3 par Mme Rama Yade, secrétaire d'État chargé des Affaires étrangères et des droits de l'Homme.

© Institut Pasteur du Cambodge



Une réflexion sur l'aide d'urgence

La mission d'UNITAID est de faciliter l'accès des populations des pays en voie de développement aux traitements contre le **VIH/SIDA, le paludisme et la tuberculose en réduisant le prix des médicaments et des moyens de diagnostic de qualité**, qui sont aujourd'hui trop chers pour la plupart des pays en développement, et de rendre ceux-là disponibles le plus rapidement possible.

Eradiquer le paludisme au Cambodge

Le premier programme d'achat, de gestion et de distribution de médicaments a été lancé au Cambodge en janvier 2008.

Il s'agit d'un programme de **lutte contre le paludisme** qui vise à renforcer la disponibilité des nouveaux traitements à base combinée d'artémisinine (ACT).

L'UNICEF et l'OMS sont les opérateurs de ce programme au Cambodge, **l'arrivée des 289 550 traitements est prévue ce mois de juillet 2008.**

La Croix Rouge Française

La Croix-Rouge Française (CRF) est engagée dans la lutte contre le SIDA depuis 2004 avec le soutien du Fonds mondial SIDA. Elle a ouvert à l'Hôpital National Pédiatrique de Phnom Penh et à l'Hôpital Provincial de Référence de Sihanoukville une consultation de jour : cette unité, gérée par une équipe de soignants nationaux, assure une prise en charge globale des patients (traitement des maladies opportunistes, distribution d'antirétroviraux (ARV), examens de laboratoire, soutien psychologique, éducation thérapeutique, etc.). 613 enfants et 911 adultes sont aujourd'hui sous traitement antirétroviral.

 www.croix-rouge.fr

Soutenir l'effort dans la lutte contre le SIDA

Une aide bilatérale variée et adaptée

La France participe aux nombreux programmes d'information, de prévention et de soins mis en œuvre au Cambodge pour lutter contre la pandémie, accompagner les traitements médicaux et soutenir la recherche, notamment à travers les financements qu'elle accorde à l'Agence nationale de recherche contre le SIDA (ANRS), au programme **Ensemble solidarité thérapeutique hospitalière en réseau (ESTHER)**, et à l'Institut Pasteur et de nombreuses ONG (*Inthanou, Douleurs sans frontières, Cambodia Health Committee*). En 2007, cet effort s'est élevé à plus de **2 millions US \$**.

L'Institut Pasteur du Cambodge : recherche / prévention / soins

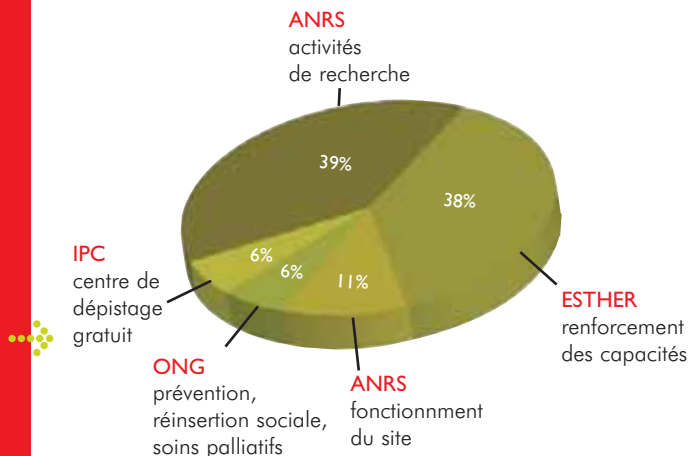
L'IPC apporte son soutien aux programmes nationaux de lutte contre les grandes endémies : MST et SIDA, tuberculose, paludisme, dengue et autres arboviroses, rougeole. À ce titre, il est reconnu comme Centre National de Référence pour le diagnostic biologique : du VIH/SIDA, du SRAS, de la grippe aviaire, des virus respiratoires, de la rage... Après avoir ouvert le premier **Centre de Dépistage Anonyme et Gratuit du SIDA** en 1995, l'Institut a aidé à la mise en service et au contrôle de qualité de plus de **140 centres de ce type sur l'ensemble du territoire cambodgien**.

Grâce à une subvention du ministère français de la Santé de 930 000 US \$, complétée par un prêt de 620 000 US \$ de l'AFD, la construction du **laboratoire de biosécurité de niveau 3 (P3 ou BSL3)** de l'Institut Pasteur du Cambodge s'est achevée fin 2007. Ce laboratoire de haute sécurité qui a vocation à jouer un rôle pilote dans la région et sur la scène internationale en cas de pandémie a été inauguré **en avril 2008 par Madame Rama Yade**, secrétaire d'Etat chargée des Affaires étrangères et des droits de l'Homme.

Une action multilatérale de grande ampleur.

Outre sa contribution à UNITAID, la France finance également le **Fonds Mondial de lutte contre le sida et le paludisme**, dont elle est le premier bailleur européen et le second mondial, avec une contribution de plus de **1,2 milliard US \$ depuis 2001 dont 420 millions en 2007**. La Croix Rouge française au Cambodge en bénéficie et assure le dépistage et ARV à l'Hôpital pédiatrique national.

Grâce au Fonds Mondial, le Cambodge a reçu plus de **148 millions US \$ depuis 2001**, dont plus de **46,6 millions US \$ en 2007** pour ses programmes nationaux de lutte contre le sida. La qualité des programmes développés par le Cambodge ont garanti à ce jour le soutien renouvelé du Fonds Mondial.



dépistage P3

Sur la toile





La digue

La réhabilitation des polders de Prey Nup : *un pari gagnant !*

Les polders de Prey Nup sont situés dans la Municipalité de Sihanoukville et, constituent une frange côtière de 25km de long sur 10 km de large longée par la RN4 qui relie Phnom Penh à Sihanoukville.

Pendant la mousson, les pluies abondantes gonflent les rivières et entraînent chaque année les riches alluvions des montagnes qui sédimentent peu à peu dans le marais et fertilisent les sols. Entre octobre et février, période des hautes marées, les terres basses du marais sont naturellement envahies par les eaux de mer qui salinisent les sols.

Les agriculteurs cambodgiens ont toujours montré un intérêt pour implanter leur rizière dans ces terres fertiles, qui nécessitent des aménagements spécifiques pour les protéger de l'intrusion d'eau salée : **les polders**.

Un premier aménagement, dans les années 30 a rendu possible la mise en valeur de **12 000 hectares**. Malgré une première réhabilitation en 1956, les digues et ouvrages de drainage se sont, faute d'entretien, gravement détériorés laissant entrer l'eau salée et conduisant à l'abandon d'un tiers de la surface cultivée.

En 1997, l'AFD a donc décidé de répondre à la demande du Gouvernement Royal et de financer la réhabilitation des polders de Prey Nup.



Le principe de base des polders est simple :

- (1) un endiguement des terres pour les protéger des hautes marées ;
- (2) des ouvrages de drainage /régulation des eaux de pluies pour lessiver les sols et réguler le niveau d'eau dans les polders.



Décors du film réalisé par Rithy Panh.

Un Barrage contre le Pacifique

Marguerite Duras a raconté dans ce roman la tentative de construction d'une première digue par sa mère, **dans les années 1920** sur les terres de Prey Nup et la ruine de cette dernière. Les polders y sont dépeints comme un défi technique lancé par les hommes dans leur volonté de domestiquer la nature. Rithy Panh, cinéaste cambodgien vient d'adapter l'œuvre littéraire au cinéma avec Isabelle Huppert dans le rôle de la mère.

❖ Le chantier, un défi de chaque instant

Le chantier de réhabilitation a duré 8 ans (1998-2006) et a mobilisé trois financements de l'AFD sous forme de dons: 3,35 millions d'euros (M€) en 1997, 3,6 M€ en 1999 et 3,8 M€ en 2002. Près d'1,5 millions de m³ de terre ont été déplacés, pris en pied de digue et contenant plus de 60% d'eau. Tous ces travaux ont été réalisés par des entreprises cambodgiennes dans des conditions difficiles, avec des engins de chantiers posés sur des barges. Au plus fort de son activité (1999-2002), le chantier a mobilisé environ 600 ouvriers. 38 ouvrages hydrauliques ont été construits (portes, vannes, etc.) nécessitant la mise en œuvre de 2400 m³ de béton. Ce chantier gigantesque a pu être achevé grâce à l'implication de tous les acteurs.



Travaux sur le polder 5 le 20 mai 2005

❖ Les acteurs

Maître d'Ouvrage :

le Ministère des Ressources en Eau et de la Météorologie (MREM).

Gestionnaire :

Communauté des Usagers des Polders (CUP).

Maître d'œuvre :

GRET.

Conception et contrôle des travaux :

HANDICAP INTERNATIONAL.

Entreprises de travaux :

Entreprises cambodgiennes.

Financement :

Agence française de développement (AFD).

Les polders en quelques chiffres

89 km de digues réhabilités.

130 km de canaux.

10 500 ha de terres rizicoles cultivées répartis en 6 « polders ».

Près de **10 000 familles** bénéficiaires issues de 43 villages.

Une production annuelle de **25 000 t / an** ou des rendements moyens passés de 1,5t / ha à 2,7t / ha.

Une augmentation des revenus des polder de plus de **1,5 m US \$**

Période du projet **1998 - mars 2008**

Montant **10,5 m €**



@ www.afd.fr

❖ Une évolution des pratiques agricoles

En parallèle, un important volet de développement agricole a été mis en œuvre pour permettre de valoriser rapidement l'amélioration des conditions agronomiques permise par les infrastructures. Un travail de recherche-action a été mis en œuvre avec **les paysans de Prey Nup** de manière à tester **différentes variétés de riz** et diverses recommandations techniques, de les valider avant de les diffuser à grande échelle mais toujours avec un souci d'adaptation aux contraintes spécifiques rencontrées par les producteurs.

Moissons au Polder 4 près de la digue Samrong.



❖ Un véritable «laboratoire» sur les modalités de gestion :

Ce projet est le premier au Cambodge intégrant dans ses objectifs initiaux la mise en place d'une gestion communautaire des infrastructures, afin d'assurer la pérennité du service de l'eau. Des interrogations fortes existaient à l'origine quant à la capacité des usagers du polder à se constituer en association pour gérer ce vaste périmètre. L'absence d'alternative crédible a conduit le ministère des Ressources en Eau et de la Météorologie (MREM) à appuyer cette expérimentation. Aussi, la CUP, **Communauté des Usagers des Polders**, a-t-elle été officiellement reconnue en octobre 2000 : c'est la première association d'usagers de l'eau opérationnelle qui soit enregistrée par le MREM. **Le projet de Prey Nup a dès lors été considéré au Cambodge comme une expérience pilote de transfert de gestion.**

La CUP a été mise en situation dès la première campagne de gérer le périmètre avec l'appui du GRET, chargé de l'ensemble des actions d'accompagnement du projet. L'apprentissage empirique mené sur le terrain avec les usagers a permis de définir les rôles et responsabilités des différents acteurs et au MREM de bâtir pas à pas les éléments de la politique nationale de gestion des périmètres irrigués.

Signature de l'accord de partage de gestion.

Le 20 février 2008, le MREM a signé avec le Président de la CUP et le vice-Gouverneur de la Municipalité de Sihanoukville, **un accord définissant les modalités de transfert** partiel de la gestion des polders à la CUP et le rôle de chaque partenaire pour assurer la maintenance des infrastructures.

L'Etat s'engage à financer la maintenance annuelle de la digue principale faisant « front à la mer » (environ 100 000 US \$/an).

La CUP s'engage à gérer les polders et à assurer la maintenance des infrastructures secondaires (digues de cloisonnement, canaux et ouvrages) sous sa responsabilité technique et financière.

La province s'engage à apporter son appui à la CUP, en particulier pour le recouvrement des redevances.



❖ Un laboratoire toujours vivant ...

En avance sur les autres projets de même nature, les polders de Prey Nup continueront à être suivis pour tirer les enseignements d'une gestion totalement autonome et guidée par les termes de l'accord.

Toutes les conditions sont donc réunies aujourd'hui pour **permettre une pérennité du service de l'eau fourni aux agriculteurs de la zone**. Néanmoins, les polders ne sont pas à l'abri de risques imprévus, comme l'attaque des cicadelles (insectes) qui a détruit plus de 30% des récoltes en 2007, diminuant d'autant les revenus de la CUP. Cette dernière exonère en effet les agriculteurs n'ayant pas obtenu des récoltes de qualité.

L'AFD a donc appuyé avant la fin du projet, l'initiative de la CUP visant à mettre en place un fonds de garantie contre les risques naturels auprès de la Banque AMRET, qui sera mobilisé en 2008 et alimenté en 2009 sur la base des bonnes récoltes à venir.

Par ailleurs, l'assistance technique française travaille actuellement avec le MREM pour la mise en place d'un mécanisme budgétaire (fonds de maintenance) permettant à l'Etat de répondre à ses engagements pour la maintenance de tous les périmètres irrigués du territoire.

L'AFD a également appuyé, dans le cadre de sa Facilité FISONG dédiée aux ONG, une initiative du GRET visant à tester sur Prey Nup et dans la Province de Kompong Thom, le principe de structures de services pérennes en appui aux associations des usagers de l'eau.

Ces initiatives permettront de mieux suivre les évolutions du «modèle Prey Nup» et de poursuivre le dialogue constructif mené avec le Gouvernement royal du Cambodge sur ce sujet.



Battage sur la digue Samrong.

❖ La CUP un acteur professionnel

Le rôle de la CUP est d'assurer la gestion du service de l'eau aux usagers durant la saison des pluies et d'entretenir les infrastructures mises à sa disposition par l'Etat.

La gestion du service de l'eau est basée sur un plan de gestion élaboré selon un processus participatif avec l'ensemble des acteurs et mis en œuvre par des techniciens dirigés par les Présidents de chaque polder: les agriculteurs connaissent ainsi quand leurs parcelles seront mises en eau, l'évolution de la hauteur d'eau durant la saison des pluies, etc.

L'entretien des polders consiste essentiellement dans la maintenance annuelle des ouvrages, **des 89 km digues et des 130 km de canaux**. Du fait de la nature du sol, les digues s'affaissent en moyenne de 4-5 cm par an et il faut les maintenir en permanence à environ 2 m au-dessus du niveau de la marée basse pour protéger les polders des intrusions d'eau salée.

Pour assurer ce service, la CUP prélève une redevance auprès des propriétaires des rizières localisées à l'intérieur des polders. Ce travail important mobilise l'ensemble des membres pour collecter une redevance d'environ 10 US \$/ha/an (43,000 Riels/ha en 2008). C'est donc **un budget de l'ordre de 100 000 US \$/an que la CUP doit collecter** pour pouvoir assurer son rôle. L'appui des autorités locales (communes et districts) est vital pour atteindre chaque année des niveaux de couverture de l'ordre de 85%, très satisfaisants pour ce type de projet.

❖ Un fort potentiel écotouristique

Les polders sont adossés au **parc national de Ream** et à une magnifique mangrove qui recèlent un potentiel touristique important. La préservation de cette mangrove, qui couvre une superficie de 2000 ha est essentielle non seulement pour la protection contre l'érosion de la digue et des polders, mais aussi pour le maintien de la diversité biologique.. Or, les risques de dégradation de la mangrove de Prey Nup sont réels, la déforestation s'est aujourd'hui accélérée, notamment pour l'installation de fermes de crevettes.



La mangrove couvre une superficie de 2000 ha.

Portraits

Ena, Polytechnique ou Engref ? Trois jeunes Cambodgiens ont choisi d'étudier en France ... voici leur histoire et leur choix.

THAI Soda



Le choix du français comme langue étrangère ne se fait pas au hasard. À l'âge de 11 ans, j'ai commencé à apprendre cette langue avec mon père. Amoureuse de la langue et de la culture française, j'ai décidé, après mon baccalauréat, de poursuivre mes études en licence de lettres françaises à l'Université Royale de Phnom Penh. Je garde un souvenir ému de ces années à l'université qui m'ont permis de m'ouvrir sur le monde, d'accéder au savoir, à la culture française, aux méthodes de travail et aux modes de raisonnements.

À l'issue de mes études, j'ai pu trouver un travail comme enseignante de français au Centre Culturel Français et au service de projets de la coopération française, sans pour autant renoncer à poursuivre mes études. J'ai ainsi suivi une formation à distance à l'université de Rouen pour obtenir un Master 1 de Lettres et Sciences Humaines (mention Langage, Diffusion, Francophonie et Échanges.) L'envie de progresser et d'élargir mes connaissances et compétences m'a incitée à m'inscrire en Master de management dans le cadre du **programme Synergie** (voir p15) soutenu par la coopération française à l'Université Royale de Droit et de Sciences Économiques.

J'ai par la suite eu l'opportunité de travailler comme professeur de français juridique et administratif à l'École Royale d'Administration et à l'Académie Royale des Professions Judiciaires. Cette expérience reste particulièrement marquante dans mon parcours professionnel car elle m'a permis de m'initier, auprès de professeurs chevronnés et spécialistes de haut niveau, au fonctionnement des institutions politiques et administratives, notamment celles de la France. J'ai alors décidé que mon avenir serait au service de l'administration publique.

Une voie s'est ouverte, celle de l'**École nationale d'Administration**, établissement prestigieux qui dispense connaissances pratiques et théoriques de haute qualité, indispensables pour concrétiser mon projet professionnel et intégrer la haute fonction publique cambodgienne.

Actuellement en formation à l'ENA, à Strasbourg, le carrefour de l'Europe, je n'ai de cesse de découvrir non seulement la France, sa vie politique et culturelle, mais aussi les institutions de l'Union européenne.





MANG Chetra

Originaire d'une famille d'agriculteurs de la commune de Dambok Khpors dans la province de Kampot, installée aujourd'hui dans la région de Battambang, j'ai suivi toutes mes études à Phnom Penh, d'abord à l'école primaire Serey Pheap, puis au lycée Wat Koh.

Très tôt, à l'école, j'ai été attiré par les mathématiques. Motivé par mes succès scolaires, et encouragé par mes professeurs, j'ai participé en Malaisie, en 2005, aux olympiades des mathématiques pour l'Asie du sud-est. Je suis arrivé troisième de la compétition, ramenant au Cambodge la médaille de bronze.

La même année, après le baccalauréat, mon goût pour les sciences exactes et mes résultats m'ont incité à passer le concours d'admission à l'Institut de technologie du Cambodge, dont les cursus correspondaient bien à mes attentes. Reçu deuxième, j'y ai suivi deux années de tronc commun, puis rejoint la 3ème année du cursus d'ingénieurs en génie civil.

Je me suis alors inscrit au concours international de l'**École française d'ingénieurs Polytechnique**, que j'ai passé en décembre 2007. Admis, et aujourd'hui âgé de 20 ans, je dois rejoindre celle-ci à Palaiseau, à côté de Paris, en septembre 2008, pour y étudier pendant quatre années. Pour suivre cette scolarité, je bénéficie d'une **bourse Eiffel** (voir p15) que m'a octroyée le ministère français des Affaires étrangères et européennes.

Je sais que je suis le premier cambodgien à réussir le concours international de cette prestigieuse école française et j'en suis extrêmement fier. Je sais que j'y bénéficierai des meilleurs enseignements pour acquérir les connaissances nécessaires pour être efficace au service du Cambodge, dans le même temps où j'acquerrai une meilleure maîtrise de la langue française.

J'envisage, à l'issue de mes études à l'École polytechnique, de préparer un doctorat en ingénierie mécanique afin d'acquérir une spécialisation. À mon retour de France, je souhaiterais en effet contribuer au développement de l'industrie de mon pays.



CHAY Lo



J'ai passé mon enfance dans le village de Tropaing Thmol, près de Sisophon. J'aurais dû arrêter mes études après l'obtention de mon baccalauréat, ma famille n'ayant pas les moyens de les financer. Une rencontre a alors changé ma vie.

En 1999, j'ai fait la connaissance d'Emmanuel Gari, à l'époque coordinateur national pour l'ONG française *Enfants du Mékong*. Grâce au parrainage de l'association, j'ai pu réaliser mon souhait de poursuivre des études d'ingénieur à Phnom Penh. Diplômé, en 2003, de l'*Institut de Technologie du Cambodge*, *Enfants du Mékong* m'a ensuite offert la possibilité d'aller en France pour me spécialiser. Sensible, depuis mon enfance, aux conditions de vie très précaires des paysans de mon pays, je choisis alors d'étudier à l'**ENGREF, École Nationale du Génie Rural, des Eaux et des Forêts**.

Mon séjour de deux ans en France m'a permis d'acquérir une formation à tous les outils techniques utiles au monde rural et l'assurance nécessaire pour faire face aux défis du développement rural au Cambodge. A peine diplômé, j'ai été recruté par l'association française **1001 Fontaines** pour fournir un appui technique à l'ONG cambodgienne **DEEP (Développement et Education à l'Eau Potable)**.

En tant qu'ingénieur spécialisé en hydrologie, je contribue, depuis octobre 2005, à la création et au renforcement d'un réseau de petits entrepreneurs locaux chargés de la purification et distribution de fontaines d'eau potable dans le Nord Ouest du Cambodge.

Ce travail me plaît et je suis très heureux de pouvoir contribuer à mon tour au développement du Cambodge. Il y a encore beaucoup à faire pour aider les communautés rurales du Cambodge, c'est pourquoi je compte poursuivre l'aventure avec *1001 Fontaines* et *DEEP* encore longtemps.

 www.1001fontaines.com



Retour sur im

2007

13 août

Adoption du Code de procédure pénale.



10 septembre

Signature d'un contrat de 150 millions de US \$ sur la période 2007 - 2010. Alcatel - Lucent et CamGSM.



1^{er} octobre

Lakhaon 1^{er} Festival International de Théâtre à Phnom Penh.



2008

31 janvier - 2 février

Les Nuits d'Angkor.



11 février

1^{er} coup de pioche du chantier de réhabilitation des chemins de fer cambodgiens. entreprise TSO.



11 - 12 mars

Revue de portefeuille de l'Agence Française de Développement.



25 avril

Inauguration du laboratoire de biosécurité de niveau 3 par Mme Rama Yade.



4 juin

Consécration en présence de Sa Majesté Norodom Sihamoni du Bouddha couché du Baphuon restauré par l'EFEO.



14 - 15 juin

Forum annuel des carrières. (Chambre de Commerce Franco-Cambodgienne)



ages 2007 2008

25 octobre

4^e Rencontre annuelle des ONG françaises et francophones au CCF.



31 octobre

Coup d'envoi de la 6^e coupe du monde de rugby à Paris, en France et à Phnom Penh.



30 novembre

13^e Journée internationale francophone de la chirurgie.



11 - 12 - 13 avril

Escale du BEM Dupuy de Lôme à Sihanoukville.



23 - 25 avril

Visite de Madame Rama Yade, secrétaire d'état chargé des Affaires étrangères et des droits de l'Homme.



1^{er} juillet

Présidence Française du Conseil de l'Union Européenne.



14 juillet

Dans les jardins de l'Ambassade de France...

Remerciements à Celliers d'Asie, Total, SCA, Coca Cola.

à suivre...





ទំនប់ប៉ុលខ្មែរ

ការជួសជុលទំនប់ការពារទឹកប្រៃព្រនប់ : ការងារមួយប្រកបដោយជោគជ័យ !

ទំនប់ប៉ុលខ្មែរព្រែនប៉ (ទំនប់ការពារទឹកប្រៃ) ស្ថិតនៅក្នុងភូមិសាស្ត្រទឹកជីក្រុងព្រះសីហនុ ហើយបង្កើតជាតំបន់តាមឆ្នេរសមុទ្រមួយ ដែលមានបណ្តោយប្រវែង២៥គ.ម និងទទឹង១០គ.ម ដោយលាតសន្ធឹងស្របតាមផ្លូវជាតិលេខ៤ ។ នៅរដូវវស្សា ទឹកភ្លៀងដ៏សម្បូរបូរប្រហូរហូរចាក់ទៅតាមស្ទឹងនានា និងបាននាំមកនូវជីល្បាប់ពីតំបន់ភ្នំ ហើយបន្តិចម្តងៗ បានបង្កជាកំណើននៅតាមតំបន់ដីទំនាបបឹង និងធ្វើអោយដីនៅទីនោះមានជីជាតិល្អ ។ ពីខែតុលាដល់ខែកុម្ភៈ ជាអំឡុងពេលទឹកជំនោរដីទំនាបបឹងនេះត្រូវបានផ្តល់ដោយទឹកសមុទ្រ ជាហេតុធ្វើអោយដីនៅទីនោះមានជាតិប្រៃ ។

ប្រជាកសិករខ្មែរតែងមានបំណងធ្វើស្រែនៅលើដីដ៏មានជីជាតិនេះ ដែលចាំបាច់ត្រូវរៀបចំកសាងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធជាពិសេស គឺ **ទំនប់ប៉ុលខ្មែរ (Polders)** ដើម្បីការពារកុំអោយទឹកប្រៃហូរចូលបាន ។ នៅទសវត្សរ៍ឆ្នាំ៣០ ការសង់ទំនប់ជាលើកដំបូងបានជួយស្រោចស្រង់ផ្ទៃដីដាំដុះចំនួន **១២០០០ ហិកតា** ។ ទោះបីមានការជួសជុលម្តងៗមកហើយនៅឆ្នាំ១៩៩៦ ទំនប់ និងសំណង់បង្ហូរទឹកចេញនានាមានការខូចខាតយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ ដោយសារពុំមានការជួសជុលថែទាំត្រឹមត្រូវ ជាហេតុបណ្តោយអោយទឹកប្រៃហូរចូល និងបណ្តាលអោយផ្ទៃដីដាំដុះប្រមាណ ១/៣ ត្រូវបោះបង់ចោល ។

នៅឆ្នាំ១៩៩៧ ទីភ្នាក់ងារអភិវឌ្ឍន៍បារាំង(AFD)បានសំរេចឆ្លើយតបចំពោះសំណើរបស់រដ្ឋាភិបាល និងបានផ្តល់ថវិកាដល់ការជួសជុលទំនប់ការពារទឹកប្រៃព្រែនប៉ឡើងវិញ ។



- គោលការណ៍គ្រឹះនៃការសាងសង់ទំនប់ប៉ុលខ្មែរនេះគឺ :
- ១- លើកទំនប់ដើម្បីការពារជីស្រែពីទឹកជំនោរ
 - ២- កសាងសំណង់មួយចំនួន សំរាប់បង្ហូរទឹកចេញ និងគ្រប់គ្រងទឹកភ្លៀង ដើម្បីទុកប្រើប្រាស់លាងសំអាតដី និងអាចគ្រប់គ្រងកំពស់ទឹកនៅក្នុងទំនប់ប៉ុលខ្មែរ ។



ទិដ្ឋភាពនៃភាពយន្តរបស់លោកវិទ្យា ប៉ាន់

ប្រលោមលោករឿង : ទំនប់ការពារមហាសមុទ្រធីស៊ីហ្វិក

អ្នកស្រី **ម៉ាហ្គីរីត ឌុយរ៉ាន់ (Marguerite Duras)** បានរៀបរាប់នៅក្នុងប្រលោមលោកនេះពីការព្យាយាមរបស់ម្តាយអ្នកស្រី ក្នុងការសាងសង់ទំនប់ទីមួយលើទឹកជីព្រែនប៉នៅឆ្នាំ**១៩២០** និងការបរាជ័យរបស់គាត់ ។ នៅក្នុងសៀវភៅនេះ ទំនប់ប៉ុលខ្មែរត្រូវបានពិពណ៌នាប្រដូចនឹងការងារបច្ចេកទេសមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយមនុស្សលោកក្នុងបំណងគ្រប់គ្រងលើធម្មជាតិ ។ ៥០ឆ្នាំក្រោយ បន្ទាប់ពីផលិតករភាពយន្ត **រីណេ ក្លេម៉ង់ (René Clément)** លោក **ហ្វឺឡិ ប៉ាន់** ជាផលិតករភាពយន្តខ្មែរ ក៏បានយកស្នាដៃអក្សរសាស្ត្រនេះទៅថតជាខ្សែភាពយន្ត ដោយមាន **អ៊ីសាប៊ែល អ៊ុយពែរ (Isabelle Huppert)** សំដែងជាត្រកូល **ហ្គាស្ប៉ា អ៊ុលីយ៉ែល (Gaspard Ulliel)** ជាត្រកូលប្រុស ព្រមទាំងត្រាយរងជាច្រើនរូបទៀត ដែលសំដែងដោយប្រជាជនខ្មែរ និងជនជាតិបារាំង ។

**❖ ការសាងសង់ទំនប់ប៉ុលសែនជាការឃ្លាតចូលមែលត្រូវ
ជំនះនិងបញ្ហាប្រឈមគ្រប់ពេល**

ការដ្ឋានដួសដុលឡើងវិញនេះចំណាយពេល៨ឆ្នាំ (១៩៩៨-២០០៦) ហើយបានទទួលបរិញ្ញាប័ត្រមានចំនួនបីពីទីភ្នាក់ងារអភិវឌ្ឍន៍បារាំង ក្រោមរូបភាពជាជំនួយ : ទឹកប្រាក់ចំនួន ៣.៣៥ លានអឺរូត្រូវបាន ផ្តល់អោយនៅឆ្នាំ១៩៩៧ ចំនួន ៣.៦ លានអឺរូនៅឆ្នាំ១៩៩៩ និង ៣.៨ លានអឺរូទៀតនៅឆ្នាំ២០០២ ។ អាចម៍ដីប្រមាណទឹក ១.៥ លានម^៣ ត្រូវបានដឹកយកមកធ្វើជាជើងទំនប់ ដោយអាចផ្ទុកបរិមាណ ទឹកបានជាង៦០% ។

ការងារទាំងអស់នេះធ្វើឡើងដោយក្រុមហ៊ុនខ្មែរមួយចំនួនក្នុង ស្ថានភាពដីសែនលំបាក ព្រោះថាគ្រឿងយន្តសំរាប់ បំរើដល់ការងារ នេះ ត្រូវផ្ទុកនៅលើសាឡាងដីធ្លី ។ ការដ្ឋាននេះ ដែលមានសភាព មមាញឹកខ្លាំងជាងសកម្មភាពកាលពីឆ្នាំ ១៩៩៩-២០០២ បានប្រើ ប្រាស់ កំលាំងកម្មករជាង៦០០នាក់ ។

សំណង់ធារាសាស្ត្រចំនួន៣៨កន្លែង ដូចជា : ទ្វារទឹក សន្ទះបិទបើក ទឹក ។ល។ និង ។ល។

ត្រូវបានសាងសង់ឡើងដោយប្រើបេតុងអស់ ២ ៤០០ម^៣ ។ ការងារ សាងសង់ដីធ្លីនេះបានប្រព្រឹត្តទៅដោយជោគជ័យ ដោយសារ ការរួមចំណែកពីគ្រប់ភាគីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ ។



សកម្មភាពការងារលើទំនប់លេខ ៥ កាលពីឆ្នាំ២០០៥

❖ ភាគីពាក់ព័ន្ធ :

ម្ចាស់គំរោង : ក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម

អ្នកគ្រប់គ្រង : សហគមន៍អ្នកប្រើប្រាស់ទំនប់ប៉ុលខ្មែរ (Communauté des Usagers des Polders - CUP)

អង្គការជួយអនុវត្តគំរោង : អង្គការ GRET

ភាគីចូលរួមត្រួតពិនិត្យ : អង្គការ HANDICAP INTERNATIONAL

ក្រុមហ៊ុនសាងសង់ : ក្រុមហ៊ុនខ្មែរ

ម្ចាស់ជំនួយ : ទីភ្នាក់ងារអភិវឌ្ឍន៍បារាំង



តួលេខខ្លះៗពាក់ព័ន្ធនឹងគំរោងទំនប់ប៉ុលសែន :

ទំនប់ប្រវែង **៨៩គ.ម** ត្រូវបានដួសដុលស្ដារឡើងវិញ

ប្រឡាយប្រវែង **១៣០គ.ម**

ដីស្រែដាំដុះចំនួន **១០ ៥០០ហិកតា** ត្រូវបានពុះចែកជា ៦ ទំនប់ប៉ុលខ្មែរ

ប្រជាពលរដ្ឋជិត **១០ ០០០គ្រួសារ** មកពី៤៣ភូមិ បានទទួលផលប្រយោជន៍ពីគំរោងនេះ

ការផលិតស្រូវកើនឡើងពី១២ ០០០ ដល់ជាង **២៥ ០០០តោនក្នុង១ឆ្នាំ** (ឬទិន្នផលស្រូវមធ្យមកើនពី ១.៥ ទៅ ២.៧តោន/ហិកត)

ចំណូលបានមកពីទំនប់ប៉ុលខ្មែរកើនឡើងជាង **១.៥ លានដុល្លារក្នុង១ឆ្នាំ**

រយៈពេលគំរោង : **១៩៩៨ ដល់ ខែមីនា២០០៨**

ចំនួនទឹកប្រាក់ : **១០,៥ លានអឺរូ (ផ្តល់ជាដុល្លារ)**

❖ ការវិនិច្ឆ័យសំរាប់ការងារកសិកម្ម

ទន្ទឹមគ្នានេះដែរ គំរោងសំខាន់មួយក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍វិស័យកសិកម្មត្រូវបានយកមកអនុវត្ត ដើម្បីធ្វើអោយស្ថានភាពនៃការធ្វើស្រែក្នុងតំបន់នេះ ដែលមានលក្ខណៈអំណោយផលស្រាប់ដោយសារហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធនានា កាន់តែប្រសើរឡើងយ៉ាងឆាប់រហ័ស ។ យើងបានអនុវត្តការងារដោយស្រាវជ្រាវផង និងចុះធ្វើសកម្មភាពដោយផ្ទាល់ផង ជាមួយកសិករនៅព្រៃនប់ ដើម្បីធ្វើការពិសោធន៍លើពូជស្រូវជាច្រើនប្រភេទ និងលើកជាអនុសាសន៍បច្ចេកទេសមួយចំនួនមុននឹងយកទៅផ្សព្វផ្សាយជាទូទៅដោយយកចិត្តទុកដាក់ដល់សេចក្តីត្រូវការរបស់កសិករ ។



❖ ជា "ទីពិសោធន៍" មួយដ៏ពិតប្រាកដលើការងារគ្រប់គ្រង:

នេះជាគំរោងមួយ ដែលបានយកមកអនុវត្តមុនគេនៅប្រទេសកម្ពុជា ដោយបានដាក់បញ្ចូលរបៀបគ្រប់គ្រងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ផលិតផលសហគមន៍ទៅក្នុងចំណោមគោលដៅដែលបានកំណត់ពីដំបូង ដើម្បីធានាអោយសេវាប្រើប្រាស់ទឹកដំណើរការប្រកបដោយចីរភាព ។ តាំងពីដំបូង មានការចោទសួរជាច្រើនថាតើអ្នកប្រើប្រាស់ទំនប់ប៉ុលខ្មែរមានសមត្ថភាពយ៉ាងណាក្នុងការរួមគ្នាជាសមាគម ដើម្បីគ្រប់គ្រងសំណង់ដ៏ធំធេងនេះ ។ ដោយពុំមានជំរើសគួរអោយជឿជាក់ណាមួយ ក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយមបានរេចគាំទ្រពិសោធកម្មនេះ ។ សហគមន៍អ្នកប្រើប្រាស់ទំនប់ការពារទឹកប្រៃ (ហៅកាត់ CUP) ត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាផ្លូវការនៅខែតុលាឆ្នាំ២០០០ ជាសមាគមអ្នកប្រើប្រាស់ទឹកមួយដែលបានចុះបញ្ជីនៅក្រសួងធនធានទឹកនិងឧតុនិយម ។ នៅកម្ពុជា គំរោងព្រៃនប់ត្រូវបានចាត់ទុកជាបទពិសោធន៍គំរូនៃការផ្ទេរការគ្រប់គ្រងសេវាទឹកដល់អ្នកប្រើប្រាស់ផ្ទាល់ ។

ការចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការបែងចែកការគ្រប់គ្រង

កាលពីថ្ងៃទី២០កុម្ភៈ២០០៨ ក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយមបានចុះហត្ថលេខាជាមួយប្រធានសហគមន៍អ្នកប្រើប្រាស់ទំនប់ការពារទឹកប្រៃ និងអភិបាលរងក្រុងព្រះសីហនុ លើកិច្ចព្រមព្រៀងមួយដែលចែងអំពីបែបបទនៃការផ្ទេរការងារគ្រប់គ្រងទំនប់ប៉ុលខ្មែរមួយផ្នែកអោយដល់សហគមន៍ និងអំពីតួនាទីរបស់ភាគីជាដៃគូនីមួយៗ ដើម្បីធានាដល់ការផ្តល់សេវាប្រើប្រាស់ទំនប់ប៉ុលខ្មែរ ។

រដ្ឋសន្យាផ្តល់ថវិកាដល់ការផ្តល់សេវាដល់ទំនប់ប៉ុលខ្មែរ ដែលប្រឈមនឹងសមុទ្រ (មានទឹកប្រាក់ប្រមាណ ១០ម៉ឺនដុល្លារ/១ឆ្នាំ) ។

សហគមន៍ CUP ជាអ្នកគ្រប់គ្រងទំនប់ប៉ុលខ្មែរ និងធានាលើការផ្តល់សេវាដល់ទំនប់ប៉ុលខ្មែរធានាសម្ព័ន្ធតូចៗផ្សេងទៀត (មានទំនប់ពុទ្ធិវិហារ ដីប្រឡាយ ព្រមទាំងសំណង់បិទបើកទឹកទាំងអស់) ទាំងលើការងារបច្ចេកទេស និងបញ្ហាថវិកា ។

វិធានការផ្ទេរខេត្តសន្យាផ្តល់សហគមន៍ CUP ជាពិសេសចំពោះការងារប្រមូលវិភាគទានលើសេវាទឹក ។

ការវិនិច្ឆ័យនៅប្រទេសកម្ពុជា

❖ ជាទីកន្លែងពិសោធន៍មួយដែលបំណើការជាទីក្រុម

ដោយឈានមុខគេក្នុងចំណោមគំរោងបែបនេះផ្សេងទៀត គំរោងទំនប់ការពារទឹកប្រៃ ព្រៃនប់នឹងត្រូវគេតាមដានបន្ត ដើម្បីដកស្រង់យកមេរៀននៃការគ្រប់ គ្រងមួយដែលមានលក្ខណៈស្វ័យត្រូវស្រង និងដែលត្រូវ អនុវត្តក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ ។



បច្ចុប្បន្ន រាល់ចំណុចខ្លះខាតត្រូវបានលើកយកមក ពិភាក្សាដោះស្រាយ ដើម្បីធ្វើអោយសេវាចែក ចាយទឹកដល់កសិករនៅក្នុងតំបន់ ដំណើរការ ទៅមុខប្រកបដោយចីរភាព ។ ទោះជាយ៉ាង ណាក៏ដោយ ទំនប់ប៉ូលខ្សែមិនអាចរួចផុត ពីគ្រោះថ្នាក់ដោយចៃដន្យផ្សេងៗ ដូចជា ការវាយប្រហារដោយសត្វល្អិតម្យ៉ាង (cicadelle :មមាចត្នោត) ដែលបាន បំផ្លាញទិន្នផលស្រូវអស់ជាង៣០% កាល ពីឆ្នាំ២០០៧ ជាហេតុធ្វើអោយចំណូលរបស់ សហគមន៍ CUP មានការថយចុះយ៉ាងច្រើន ។

ព្រោះថាសហគមន៍បានលើកលែងការយកវិភាគទាន ចំពោះកសិករណាដែលពុំបានទទួលទិន្នផលល្អ ។

មុនពេលបញ្ចប់គំរោង ទីភ្នាក់ងារអភិវឌ្ឍន៍បារាំងបានគាំទ្រ ដល់គំនិតផ្តួចផ្តើមរបស់សហគមន៍ CUP ក្នុងការបង្កើតមូលនិធិទំនប់ មិនគ្រោះធម្មជាតិមួយនៅធនាគារ អម្រិត ដែលនឹងចាប់ផ្តើមដំណើរការនៅឆ្នាំ ២០០៨ ហើយចាប់ផ្តើមប្រមូលថវិកាដាក់ចូលមូលនិធិនៅឆ្នាំ២០០៩ ដោយឈរលើមូលដ្ឋាន នៃការទទួលបានទិន្នផលល្អនាពេលខាងមុខ ។

បច្ចុប្បន្ននេះ ក្រុមជំនួយបច្ចេកទេសបារាំងកំពុងធ្វើការជាមួយក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម ក្នុងការបង្កើតនូវយន្តការហិរញ្ញវត្ថុមួយ (មូលនិធិសំរាប់ការជួសជុល ថែទាំទំនប់) ដែលធ្វើអោយរដ្ឋអាចបំពេញតួនាទីតាមការសុំរបស់ខ្លួនចំពោះការងារ ជួសជុលថែទាំសំណង់ធារាសាស្ត្រទាំងអស់នៅក្នុងតំបន់នេះ ។ ក្នុងក្របខណ្ឌកម្មវិធី Facilité FISONG របស់ខ្លួន ទីភ្នាក់ងារអភិវឌ្ឍន៍បារាំងក៏បានគាំទ្រផងដែរដល់ ការផ្តួចផ្តើមរបស់អង្គការ GRET ក្នុងគោលដៅធ្វើការដកពិសោធន៍ នៅព្រៃនប់ និង ខេត្តកំពង់ធំ លើគោលការណ៍បង្កើតនូវសេវាកម្មប្រកបដោយចីរភាព ដោយជួយឧបត្ថម្ភ គាំទ្រដល់សហគមន៍អ្នកប្រើប្រាស់ទឹកធានា ។

គំនិតផ្តួចផ្តើមទាំងនេះ នឹងជួយអោយគេអាចតាមដានរាល់ការវិវត្តន៍របស់ « គំរោង គំរូព្រៃនប់ » ព្រមទាំងបន្តធ្វើការផ្នែកពិភាក្សាជាមួយរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាលើ បញ្ហានេះ ។

❖ សហគមន៍អ្នកប្រើប្រាស់ទំនប់ការពារទឹកប្រៃ(CUP) ជាភាពិរនូវគំរូគំរោងប្រកបដោយអាចិច

សហគមន៍ CUP មានតួនាទីធានាលើការគ្រប់គ្រងចែក ចាយទឹកដល់អ្នកប្រើប្រាស់នៅជុំវិញ និងជួសជុលនូវ រាល់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ដែលរដ្ឋបានដាក់អោយប្រើប្រាស់ ។ ការគ្រប់គ្រងសេវាទឹកនេះធ្វើឡើងដោយផ្អែកលើប្លង់គ្រប់ គ្រងមួយ ដែលបានរៀបចំឡើងដោយមានការចូលរួមពី គ្រប់ភាគីពាក់ព័ន្ធ និងត្រូវបានដាក់អោយអនុវត្តដោយក្រុម បច្ចេកទេសដែលដឹកនាំដោយប្រធានគ្រប់គ្រងទំនប់ប៉ូលខ្សែ នីមួយៗ ។ ចំណែកប្រដាក់កសិករវិញក៏យល់ដឹង អំពីកិច្ចការ មួយចំនួនផងដែរ ដូចជាចំនួនដីស្រែដែលត្រូវបញ្ចូលទឹក បម្រែបម្រួលកំពស់ទឹកក្នុងអំឡុងរដូវវស្សា ។ល។

ការងារថែទាំទំនប់ប៉ូលខ្សែនេះ រួមមាន : ជួសជុលសំណង់ ធារាសាស្ត្រទាំងអស់ជារៀងរាល់ឆ្នាំ ព្រមទាំងទំនប់ប្រវែង ៨៩គ.ម និង ប្រឡាយ១៣០គ.ម ។ ដោយសារប្រភេទដី នៅទីនោះ ទំនប់តែងស្រុតចុះជាមធ្យមពី ៤ ទៅ ៥ ស.ម/ឆ្នាំ ។ ហេតុដូច្នេះ គេត្រូវចាត់ចែងធ្វើការជួសជុលជាប្រចាំ ដោយ ធ្វើយ៉ាងណារក្សាទំនប់ទាំងអស់អោយមានកំពស់ខ្ពស់ប្រើប្រាស់ ផុតពីផ្ទៃទឹក (នៅពេលទឹកធាន) ដើម្បីការពារទំនប់ប៉ូលខ្សែ កុំអោយទឹកប្រៃហូរចូល ។

ដើម្បីធានាអោយសេវាកម្មនេះដំណើរការទៅបាន សហគមន៍ CUP បានយកវិភាគទានសេវាទឹកពីម្ចាស់ដីស្រែទាំងអស់ ដែលស្ថិតនៅក្នុងបរិវេណទំនប់ប៉ូលខ្សែ ។

ការងារដ៏សំខាន់នេះ តម្រូវអោយមានការចូលរួមពី សមាជិកសហគមន៍ទាំងមូល ដើម្បីប្រមូលវិភាគទានចំនួន ប្រមាណ១០ដុល្លារ/ហាត/ឆ្នាំ (ឆ្នាំ២០០៨ : ៤៣.០០០/ហាត) ។ ដើម្បីធានាដល់តួនាទីរបស់ខ្លួន សហគមន៍ CUP ត្រូវប្រមូល អោយបានថវិកាចំនួន ១០០.០០០ដុល្លារ/ឆ្នាំ ។

ការជួយជ្រោមជ្រែងពីសំណាក់អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន (ឃុំ និង ស្រុក) មានសារៈសំខាន់ខ្លាំងណាស់ចំពោះដំណើរការនេះ ដើម្បីធានាទៅប្រមូលអោយបានជីវភាព៥% រៀងរាល់ឆ្នាំ ដែលនេះ ជាតួលេខមួយគួរជាទីពេញចិត្តសំរាប់គំរោង ប្រភេទនេះ ។



ព្រៃកោងកាង ដែលលាតសន្ធឹងលើផ្ទៃដី ២ ០០០ ហិកតា

❖ ជាសក្តានុពលទេសចរណ៍ចម្រុះជាទីកន្លែងក្លា :

ទំនប់ប៉ូលខ្សែមានភូមិសាស្ត្រជាប់នឹងឧទ្យានជាតិរាមផង និងព្រៃកោងកាងដ៏ស្រស់ត្រកាល ផង ដែលជាតំបន់មានសក្តានុពលទេសចរណ៍យ៉ាងសំខាន់ ។ ការការពារព្រៃកោងកាង ដែល លាតសន្ធឹងលើផ្ទៃដីចំនួន ២ ០០០ហិកតា មិនគ្រាន់តែមានសារៈសំខាន់ចំពោះការការពារការ ហូរច្រោះទំនប់ប៉ូលខ្សែ និងទំនប់ផ្សេងទៀតប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែថែទាំរដ្ឋយរក្សាការពារជីវចម្រុះ ទៀតផង ។ ក៏ប៉ុន្តែ គ្រោះថ្នាក់នៃការថយចុះព្រៃកោងកាងព្រៃនប់កំពុងតែកើតមានពិតមែន ហើយការបំផ្លាញព្រៃលើសព្វថ្ងៃនេះតែមានសកម្មភាពខ្លាំងក្លា ពិសេសចំពោះការរឹកដុះដាល នូវកសិដ្ឋានចិញ្ចឹមបង្ការក្នុងតំបន់នេះ ។

ការរក្សាទំនប់ស្រែប្រទេសកម្ពុជា



ការប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងជំងឺឆ្លងនៅកម្ពុជា

ប្រភពហិរញ្ញវត្ថុមួយបង្កើតឡើងថ្មី

ដោយបានបង្កើតឡើងនៅឆ្នាំ២០០៣ តាមគំនិតផ្តួចផ្តើមរបស់ប្រទេសប្រេស៊ីល លីណី បារាំង នីរវេស និងអង់គ្លេស បច្ចុប្បន្ននេះកម្មវិធី UNITAID មានសមាជិកសរុបចំនួន ២៧ប្រទេស ។ តាមរយៈ**នៃការហូតយកអាករលើតំលៃសំបុត្រយន្តហោះ** គំនិត ផ្តួចផ្តើមថ្មីនេះធ្វើឱ្យ UNITAID មានប្រភពធនធានហិរញ្ញវត្ថុប្រកបដោយស្ថិរភាព អាចគ្រោងទុកមុន និងមានរយៈពេលវែង ។ ជាក់ស្តែង កាលពីឆ្នាំ២០០៧ថវិកាសរុប របស់កម្មវិធីនេះបានកើនដល់ **៣៨៣,២ លានដុល្លារ** ដែលក្នុងនោះជាង **៧៥%** ជានិមួយ ពីប្រទេសបារាំង ។

លុបបំបាត់ជំងឺត្រូវបានចាញ់នៅកម្ពុជា

កម្មវិធីនៃការចាត់ចែងទិញគ្រប់គ្រង និងចែកចាយថ្នាំពេទ្យជាលើកដំបូង ត្រូវបានយក មកអនុវត្តនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា កាលពីខែមករាឆ្នាំ២០០៨ ។

ជាកម្មវិធីប្រយុទ្ធនឹងជំងឺ**ត្រូវបានចាញ់** ដែលមានគោលដៅពង្រឹងកម្មវិធីព្យាបាលបែបថ្មី ដោយប្រើថ្នាំជំរុំអាតេមីស៊ីនីន (ACT) ។

នៅប្រទេសកម្ពុជា អង្គការយូនីសេហ្វ (UNICEF) និងអង្គការសុខភាពពិភពលោក ជាអ្នកអនុវត្តគំរោងនេះ ។ **តាមការគ្រោងទុក ថ្នាំពេទ្យចំនួន ២៨៩៥០០ ឈុត និងត្រូវ ដឹកជញ្ជូនមកដល់កម្ពុជានៅខែកក្កដាឆ្នាំ២០០៨នេះ ។**



ពិធីសម្ពោធមន្ទីរពិសោធន៍ P3 នៅវិទ្យាស្ថានប៉ាស្ទ័រ ក្រោមអធិបតីភាពរបស់ វេជ្ជបណ្ឌិត វ៉ាម៉ា យ៉ាដ រដ្ឋលេខា ធិការក្រសួងការបរទេស និងកិច្ចការ អឺរ៉ុប ទទួលបន្ទុកកិច្ចការបរទេស និង សិទ្ធិមនុស្ស ។
រូបថត : វិទ្យាស្ថានប៉ាស្ទ័រ

ការគិតគូរបង់ការងារកំណើនការចូលរួមបន្ទាន់មួយ

កម្មវិធី UNITAID មានបេសកកម្មជួយសំរួលដល់ប្រជាជននៃប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍ ឱ្យទទួលបានការព្យាបាលជំងឺអេដស៍ គ្រុនចាញ់ និងរបេង តាមរយៈការបញ្ជូនតំលៃថ្នាំ ពេទ្យ និងការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យប្រកបដោយគុណភាព ដែលបច្ចុប្បន្នមានតំលៃថ្លៃជ្រុល សំរាប់ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍមួយចំនួនធំ ។ កម្មវិធី UNITAID ខិតខំធ្វើយ៉ាងណាឱ្យ ប្រជាពលរដ្ឋអាចទទួលបាននូវសេវាទាំងនេះ ក្នុងរយៈពេលឆាប់បំផុតតាមដែលអាចធ្វើ ទៅបាន ។

កាកបាទក្រហមបារាំង

កាកបាទក្រហមបារាំងបានចាប់ផ្តើមការងារប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងជំងឺអេដស៍ តាំងតែពីឆ្នាំ២០០៤មកម្ល៉េះ ដោយមានជំនួយពីមូលនិធិ អេដស៍ពិភព លោក ។ កាកបាទក្រហមបារាំងបានបង្កើតកម្មវិធីពិគ្រោះយោបល់មួយ នៅមន្ទីរពេទ្យកុមារជាតិក្រុងភ្នំពេញ និងមន្ទីរពេទ្យបង្អែកក្រុងព្រះសីហនុ ។ ស្ថិតក្រោមការដឹកនាំរបស់ក្រុមគ្រូពេទ្យជាតិ ក្រុមពិគ្រោះយោបល់នេះ ទទួលបន្ទុកលើការថែទាំអ្នកជំងឺអេដស៍ ដូចជាការព្យាបាលជំងឺឱកាស- និយម ការចែកចាយថ្នាំពន្យារជីវិត ការពិនិត្យសុខភាព ជំនួយផ្លូវចិត្ត អប់រំពីការព្យាបាល ។ល។ បច្ចុប្បន្ន កុមារចំនួន១៦៣នាក់ និងយុវជន ចំនួន៩១១នាក់ កំពុងទទួលការព្យាបាលដោយថ្នាំពន្យារជីវិត ។



គាំទ្រដល់កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងក្នុងការប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងជំងឺអេដស៍

❖ ចំនួយទ្វេភាគីដែលមានច្រើនសណ្ឋាននិងស្របច្រាសចំពោះការ

ក្នុងគោលបំណងទប់ស្កាត់ការរីករាលដាលនៃជំងឺអេដស៍នៅកម្ពុជា ប្រទេសបារាំងបានចូលរួមសកម្មភាពនៅក្នុងកម្មវិធីជាច្រើនទាក់ទងនឹងការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានការបង្ការ និងការព្យាបាល ព្រមទាំងការផ្តល់ថ្នាំសង្កូវ ។ ផ្ទាំងនេះទៅទៀតប្រទេសបារាំងបានគាំទ្រផងដែរដល់ការងារស្រាវជ្រាវផ្សេងៗ ជាពិសេសតាមរយៈការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានដល់ទីភ្នាក់ងារជាតិស្រាវជ្រាវជំងឺអេដស៍កម្ពុជា ESTHER (រួមគ្នាស្រាវជ្រាវកម្មវិធីព្យាបាលជំងឺជាបណ្តាញ) និងវិទ្យាស្ថានប៉ាស្ទ័រ រួមទាំងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលមួយចំនួនទៀត ។ នៅឆ្នាំ២០០៧ ជំនួយក្នុងវិស័យនេះបានកើនឡើងជាង ២លាន ដុល្លារ ។

❖ វិទ្យាស្ថានប៉ាស្ទ័រកម្ពុជា :

ជំរកនៃស្រាវជ្រាវ បង្ការ និងព្យាបាលរោគ

វិទ្យាស្ថានប៉ាស្ទ័រកម្ពុជា (IPC) ផ្តល់ការគាំទ្រដល់កម្មវិធីជាតិប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងជំងឺកាចសាហាវនានាដូចជា : ជំងឺកាមរោគ អេដស៍ របេង គ្រុនចាញ់ គ្រុនឈាម កញ្ជ្រាវ និងជំងឺមួយចំនួនទៀតដែលឆ្លងមកមនុស្សតាមរយៈភ្នាក់ងារចំលងរោគ ។ ក្នុងន័យនេះ វិទ្យាស្ថានប៉ាស្ទ័រកម្ពុជាត្រូវបានគេទទួលស្គាល់ជាមជ្ឈមណ្ឌលជាតិគំរូ ក្នុងការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យផ្នែកជីវសាស្ត្រ ជាអាទិ៍ : មេរោគហ៊ីវ/អេដស៍ ជំងឺសាស៍ ផ្តាសាយបក្សី មេរោគឆ្លងតាមផ្លូវដង្ហើម ជំងឺផ្តែកឆ្នុត ។ល។ និង ។ល។

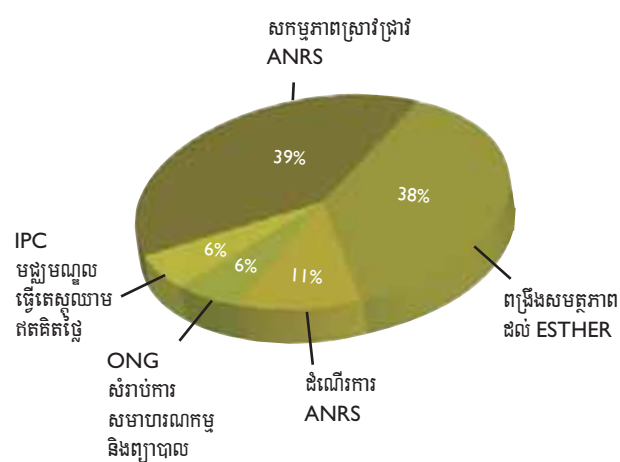
បន្ទាប់ពីបើកដំណើរការ **មជ្ឈមណ្ឌលធ្វើតេស្តឈាមរកមេរោគអេដស៍ដោយស្ម័គ្រចិត្ត និងដោយឥតគិតថ្លៃដលើកដំបូង** កាលពីឆ្នាំ១៩៩៥ វិទ្យាស្ថានក៏បានផ្តល់ការឧបត្ថម្ភផងដែរក្នុងការជួយអោយមជ្ឈមណ្ឌលផ្សេងទៀតជាង **១៤០កន្លែង នៅទូទាំងប្រទេសអាចបើកទ្វារដំណើរការ និងជួយធ្វើអោយការពិនិត្យរកមេរោគប្រកបដោយគុណភាព** ។

ដោយសារជំនួយពីក្រសួងសុខាភិបាលបារាំង មានចំនួន ៩៣០០០ដុល្លារ បូករួមនឹងប្រាក់កម្ចីពីទីភ្នាក់ងារអភិវឌ្ឍន៍បារាំង ចំនួន ៦២០០០ដុល្លារ ធ្វើអោយវិទ្យាស្ថានប៉ាស្ទ័រកម្ពុជាសំរេចការសាងសង់បន្ទប់ពិសោធន៍ជីវសុវត្ថិភាពមួយ (កំរិត P3 ឬ BSL3) កាលពីចុងឆ្នាំ២០០៧ ។ បន្ទប់ពិសោធន៍ប្រកបដោយសុវត្ថិភាពខ្ពស់នេះ ដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ក្នុងការបំពេញតួនាទីជាគំរូទាំងនៅក្នុងតំបន់និងលើឆាកអន្តរជាតិ ក្នុងករណីមានការរាតត្បាតជំងឺឆ្លង ត្រូវបានសម្ពោធកាលពីខែមេសាឆ្នាំ២០០៨ ដោយលោកស្រី រ៉ាម៉ា យ៉ាដ (Rama Yade) រដ្ឋលេខាធិការបារាំងទទួលបន្ទុកកិច្ចការបរទេស និងសិទ្ធិមនុស្ស ។

សកម្មភាពពហុភាគីក្នុងស្រុកស្រាម

❖ ក្រៅពីបានផ្តល់វិភាគទានដល់កម្មវិធី UNITAID ប្រទេសបារាំងក៏បានផ្តល់ហិរញ្ញវត្ថុផងដែរដល់ **មូលនិធិពិភពលោកសំរាប់ប្រយុទ្ធប្រឆាំងជំងឺអេដស៍ និងគ្រុនចាញ់** ។ ជាមួយទឹកប្រាក់ជំនួយរបស់ខ្លួនជាង ១២០០លានដុល្លារ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០១មក ដែលក្នុងនោះចំនួន៤២០លានដុល្លារផ្តល់នៅឆ្នាំ២០០៧ ធ្វើអោយប្រទេសបារាំងក្លាយជាអ្នកផ្តល់ជំនួយធំលំដាប់ទី១នៅអឺរ៉ុប និងលំដាប់ទី២នៅក្នុងពិភពលោក ។

តាមរយៈមូលនិធិខាងលើ ប្រទេសកម្ពុជាបានទទួលជំនួយប្រមាណ **១៤៨ លាន ដុល្លារ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០១មក** ក្នុងនោះមានជាង **៤៦.៥លានដុល្លារ** នៅឆ្នាំ២០០៧ សំរាប់ដំណើរការកម្មវិធីជាតិប្រយុទ្ធប្រឆាំងជំងឺអេដស៍ ។ ការអនុវត្តន៍នូវកម្មវិធីទាំងនេះប្រកបដោយជោគជ័យ បានធ្វើឱ្យប្រទេសកម្ពុជាបន្តទទួលជំនួយថ្មីៗទៀតពីមូលនិធិពិភពលោក រហូតដល់សព្វថ្ងៃ ។



ធ្វើតេស្តឈាម P ៣

នៅលើទំព័រ

- Unitaid www.unitaid.eu/fr/
- anRS www.anrs.fr
- INSTITUT PASTEUR DU CAMBODGE www.pasteur-kh.org

សុខភាព



កម្ពុធិន កាល់សុន នៅភាគីអង្គរ



មជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌បារាំង ជាប់ណាងប្រាជ្ញាករិតជាតិមួយដ៏ធំធេង

ដោយបានបើកទ្វារធ្វើសកម្មភាពនៅតាមខេត្តក្រុងមួយចំនួនរួមមានហើយ ដូចជានៅក្រុងភ្នំពេញ សៀមរាប និងបាត់ដំបង ឆ្នាំនេះ **មជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌បារាំង (CCF)** ប្រចាំនៅកម្ពុជា បានបង្កើនសកម្មភាពរបស់ខ្លួនអោយកាន់តែមានសន្ទុះខ្លាំងក្លាថែមទៀត នៅទូទាំងប្រទេស ។

សកម្មភាពវប្បធម៌នៅក្នុងខេត្តក្រុងទាំងបីខាងលើមានការរីកចម្រើនយ៉ាងខ្លាំង ។ ជាក់ស្តែងសាលាពិព័រណ៍នៅបាត់ដំបង ត្រូវបានសម្ពោធជាក់អោយប្រើប្រាស់ ។ អំណឹះតទៅនៅទីនេះអាចទទួលបានរបៀបចំការសំដែងរបស់សិល្បករខ្មែរ និងការតាំងពិព័រណ៍គ្រប់ប្រភេទមកពីភ្នំពេញ ហើយសួនច្បារនៃមជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌បារាំងខេត្តបាត់ដំបងក៏អាចទទួលបានរបៀបចំសន្តិសីទ និងទស្សនីយភាពផ្សេងៗបានដែរ ។ រីឯមជ្ឈមណ្ឌលខេត្តសៀមរាបវិញក៏បានពង្រីកសកម្មភាពរបស់ខ្លួនយ៉ាងខ្លាំងក្លាផងដែរ ដោយសហការជាមួយភាគីដៃគូមួយចំនួននៅក្នុងខេត្ត ដែលធ្វើការក្នុងវិស័យវប្បធម៌ និងសេដ្ឋកិច្ច ។ *សមាគមសិប្បករអង្គរ សាលាបារាំងចុងបូព៌ា (EFEO) សាលា ប៊ុល ឌុយប្រ៊ែល* សុទ្ធតែបានចូលរួមក្នុងសកម្មភាពខាងលើនេះ ចំណែកជាងថ្លៃម៉ូត **អេរិច រ៉េស៊ីណា (Eric Raisina)** ដែលធ្លាប់ធ្វើការជាមួយអ្នកថ្លៃម៉ូតលំដាប់ពិភពលោកល្បីៗ បានជួយបង្កើតសាលាបង្រៀនកាត់ដេរ និងរបៀបចំកម្មវិធីបង្ហាញម៉ូតសំលៀកបំពាក់ ដោយបំពេញការងារជាមួយ "ជាងដេរកំពុងហ្វឹកការងារ" នៅផ្សារសៀមរាប ។

Route du Cinéma (ការបញ្ចាំងខ្សែភាពយន្តចល័ត) ដែលជាកម្មវិធីថ្មីមួយបាននាំមកនូវលទ្ធផលគួរជាទីសង្ឃឹម បានចាប់ផ្តើមចុះទៅតាមខេត្តនានាតាំងពីខែមីនាឆ្នាំ២០០៨ មកម្ល៉េះ ។ ដោយសហការជាមួយក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ និងខេត្តចំនួន១២ ក្នុងអំឡុងរដូវប្រាំង មជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌បារាំងចាត់ចែងរបៀបចំបញ្ចាំងខ្សែភាពយន្តកណ្តាលវាល ជារៀងរាល់ខែ នៅតាមបណ្តាខេត្តក្រុងមួយចំនួនជាដៃគូ (បកប្រែជាភាសាខ្មែរ) ។ គិតមកដល់ថ្ងៃនេះមានមនុស្សជិត២ម៉ឺននាក់ហើយ បានចូលរួមទស្សនាខ្សែភាពយន្តក្នុងបរិយាកាសមួយដ៏សប្បាយរីករាយ និងស្និទ្ធស្នាលក្រៃលែង ។ ក្នុងពេលអនាគត កម្មវិធី **Route du Cinéma** នឹងជួយធ្វើអោយដំណើរការនៃការពង្រីកសកម្មភាពវប្បធម៌របស់មជ្ឈមណ្ឌល CCF នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា កាន់តែមានមូលដ្ឋានរឹងមាំថែមទៀត ។



ព្រឹត្តិការណ៍នៃការសំដែងសិល្បៈនៅឆ្នាំ២០០៨ បានទទួលការស្វាគមន៍យ៉ាងខ្លាំងពីសំណាក់សាធារណជនខ្មែរ ។ នាឱកាសមហោស្រព **ភាគីអង្គរ** នៅមុខប្រាសាទអង្គរវត្ត មានទស្សនិកជនជាង ៣០០០នាក់ បានមកទស្សនាបំព្រះរាជទ្រព្យ ដោយមានការចូលរួមសំដែងផងដែរ ពីសំណាក់ក្រុមសិល្បករបារាំងនៃមជ្ឈមណ្ឌលនាដសាស្ត្រជាតិ Roubaix Nord-pas-de-Calais ដឹកនាំដោយ **កម្ពុធិន កាល់សុន (Carolyn Carlson)** ។

រីឯមហោស្រព **ភាពយន្តមេតង្គ** វិញ ដែលបានរៀបចំឡើងសំរាប់បំរើដល់សាធារណជនខ្មែរទូទៅ បានទាក់ទាញអ្នកស្នេហាវិស័យភាពយន្តជាង ៨០០០នាក់ តែក្នុងរយៈពេលមួយសប្តាហ៍ប៉ុណ្ណោះ គួរលេខនេះជាងតម្កល់មួយ ។ ទីវា **បុណ្យតន្ត្រី** បានប្រារព្ធធ្វើឡើងយ៉ាងគ្រឹកគ្រេងពេញមួយសប្តាហ៍ ដែលជាឱកាសមួយសំរាប់ក្រុមតន្ត្រីករខ្មែរ ក៏ដូចតន្ត្រីករបារាំងបានបង្ហាញនូវស្នាដៃនិពន្ធផ្ទុះរបស់ខ្លួន ។

មហោស្រពសិល្បៈ **ល្ខោន** ដែលបានរៀបចំឡើងជាលើកទីមួយនៅឆ្នាំ២០០៧ ដោយបានធ្វើអោយសាលាមហោស្រពចតុមុខពេញណែនតាន់តាប់ទៅដោយទស្សនិកជន (ក្នុងរយៈពេល១០ថ្ងៃ មានទស្សនិកជនប្រមាណ៦០០០នាក់ ចូលទស្សនា) នឹងនាំមកនូវព្រឹត្តិការណ៍ដ៏សំខាន់នៃគុណខាងមុខនេះ ជាពិសេសតាមរយៈការរៀបចំសំដែងវណ្ណកម្មថ្មីមួយរបស់អ្នកដឹកនាំរឿង **កាតឺរីន ម៉ាកណាស់ (Catherine Marnas)** ដោយសំដែងរួមគ្នាជាមួយសិល្បករខ្មែរ ។ ចុងបញ្ចប់ គឺការតាំងពិព័រណ៍ស្តីពី **រូបភាពវិញ្ញាណភ្នំពេញ (1^{er} Phnom Penh Photo)** ដែលជាព្រឹត្តិការណ៍ចុងក្រោយគេនៅក្នុងឆ្នាំនេះ ត្រូវបានរៀបចំឡើងដោយស្ថិតក្រោមការចាត់ចែងរបស់ **គ្រីស្ទង កូហ្ស៊ុល (Christian Caujolle)** ដោយនាំមកជូនសាធារណជនទស្សនានូវការតាំងពិព័រណ៍ជាង១០ និងការបញ្ចាំងភាពយន្តហាលវាលជាច្រើនលើកទៀត ។



មជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌បារាំងនៅក្រុងភ្នំពេញ



ក្នុងឆ្នាំ២០០៨នេះ មានក្រុមសិល្បៈ និងសិល្បករខ្មែរជាង៣០៣៣ ត្រូវបានអញ្ជើញអោយមកសំដែងនៅតាមកម្មវិធីនានា រៀបចំឡើងដោយមជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌បារាំង - ជាកន្លែងមួយសំរាប់បណ្តុះបណ្តាល និងរៀបចំការសំដែងនានារបស់សិល្បករខ្មែរ ។
 ជារៀងរាល់លើក ត្រីតិការណ៍ទាំងអស់នេះជាឱកាសមួយសំរាប់មជ្ឈមណ្ឌល CCF ធ្វើការបង្ហាញពីភាពផ្សេងៗគ្នារវាងវណ្ណកម្មបារាំង និងខ្មែរ ។ ក្នុងឆ្នាំ ២០០៨ មជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌ទាំងបីនេះធ្វើការរៀបចំ **ពិធីសម្ភោសរ សន្និសីទ ការតាំងពិធីរំលឹក និងទស្សនីយភាពនាពេលចម្រើន១៥០លើក** និងចាត់ចែងបញ្ចាំងភាពយន្តចល័តជូនប្រជាពលរដ្ឋក្នុង១២ខេត្ត បានចំនួន៥២លើក ។

ទស្សនវិស័យថ្មីពោះការបង្រៀនភាសា បារាំង

ក្រោយពីបើកយុទ្ធនាការក្នុងការកែប្រែជាថ្មីនូវកម្មវិធីសិក្សាភាសាបារាំង ដែលបានចាប់ផ្តើមដំណើរការតាំងពីឆ្នាំ២០០៦មក នៅឆ្នាំ២០០៨នេះ មជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌បារាំងក៏ពង្រឹងខ្លួននូវបញ្ជាចំពោះមុខចំនួនពីរ ។

ចាប់តាំងពីខែឧសភាមក មជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌បារាំងបានចាប់ផ្តើមយុទ្ធនាការ ជំរុញការសិក្សាភាសាបារាំងនៅតាមគ្រឹះស្ថានឧត្តមសិក្សាឯកជនលើមួយចំនួននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។ ក្នុងដំណើរការនេះ គេត្រូវចាប់ផ្តើមបើកបង្រៀនគ្រូភាសាបារាំង ចាប់ពីបរិស្ថានខាងមុខនេះទៅ ទាំងនៅតាមបណ្តាមហាវិទ្យាល័យពាក់ព័ន្ធនានា និងគ្រឹះស្ថានឯកជនដែលកំពុងរីកដុះដាលយ៉ាងខ្លាំង និងពុំទាន់មានបើកបង្រៀនភាសាបារាំងនៅឡើយ ។

ដើម្បីឈានទៅសំរេចគោលដៅទីពីរនេះ មជ្ឈមណ្ឌល CCF បានរៀបចំបើកវគ្គសិក្សាថ្មីមួយកាលពីខែមេសាកន្លងទៅនេះ (មានរយៈពេល ២០០ ម៉ោង) ក្នុងគោលបំណងជួយអោយសិស្សតូចៗអាចឈានដល់កំរិតសមត្ថភាពមួយ ដើម្បីក្លាយជាអ្នកនិយាយភាសាបារាំងម្នាក់ប្រកបដោយលក្ខណៈ " ឯករាជ្យ " ។ ដោយតម្រូវអោយធ្វើការចុះឈ្មោះនៅសាកលវិទ្យាល័យបារាំង កំរិតសិក្សានេះនឹងមានបញ្ជាក់ទទួលស្គាល់ជាផ្លូវការ តាមរយៈសញ្ញាបត្រ Diplôme B2 d'Etude de la Langue Française ហើយនឹងមានរៀបចំធ្វើការប្រលងនៅមជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌បារាំងចំនួនពីរដងក្នុងមួយឆ្នាំ ។ ចាប់តាំងពីបានបង្កើតវគ្គសិក្សាថ្មីនេះមក មានសិស្សចំនួនជិតមួយរយនាក់ហើយបានចូលសិក្សាប្រលងយកសញ្ញាបត្រ « DELFB2 » ។ នេះជាការរួមចំណែកប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព ក្នុងការបណ្តុះបណ្តាលអ្នកនិយាយភាសា " ដ៏ពិតប្រាកដ " ។

DELF DALF

សញ្ញាប័ត្រភាសាបារាំងកំរិតបឋម (DELF)
 សញ្ញាប័ត្រភាសាបារាំងកំរិតខ្ពស់ (DALF)

សញ្ញាប័ត្រ DELF និងសញ្ញាប័ត្រ DALF ជាសញ្ញាប័ត្រដែលចេញឱ្យជាផ្លូវការដោយក្រសួងអប់រំជាតិនៃប្រទេសបារាំង ដើម្បីបញ្ជាក់ពីសមត្ថភាពផ្នែកភាសាបារាំងរបស់បេក្ខជនបរទេសម្នាក់ៗ ។ សញ្ញាប័ត្រនេះមានកំរិតដោយឡែកៗពីគ្នា ស្របតាមបទដ្ឋាននៃស្ថិតិភាសារបស់សហភាពអឺរ៉ុប ។

www.ccf-cambodge.org

នៅឆ្នាំ២០០៦
 មានបេក្ខជន ៦៦៨ នាក់
 បេក្ខជនប្រឡងជាប់ :
 ៣៩៦ នាក់ (DELF)
 ៨ នាក់ (DALF)

នៅឆ្នាំ២០០៧
 មានបេក្ខជន ៦៦៨ នាក់
 បេក្ខជនប្រឡងជាប់ :
 ៤៤៦ នាក់ (DELF)
 ៥ នាក់ (DALF)

ដោយសារកម្មវិធីថ្មីទាំងពីរខាងលើនេះ មជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌បារាំងអាចធ្វើការបញ្ជាក់អះអាងជាថ្មីពីគុណភាពខ្លួន ក្នុងឋានៈជាគ្រឹះស្ថានឈានមុខគេក្នុងការបង្រៀន និងលើកកម្ពស់ភាសាបារាំង ដើម្បីធ្វើអោយវិស័យប្រុងកុម្មុយ៉ែ (ការប្រើប្រាស់ភាសាបារាំង) បានផុសផុលរីករាយ និងជ្រួតជ្រាបចូលទៅក្នុងស្រទាប់បញ្ចវិន័យ និងអនាគតពស្សវឌ្ឍន៍ថ្នាក់ដឹកនាំកម្ពុជា ។

Sites utiles au Cambodge...

Ambassade de France au Cambodge	➤	www.ambafrance-kh.org
Centre Culturel Français du Cambodge	➤	www.ccf-cambodge.org
Mission Économique	➤	www.missioneco.com/cambodge
Chambre de Commerce Franco Cambodgienne	➤	www.ccf-cambodge.org
Lycée Français René Descartes	➤	www.descartes-cambodge.com
Agence Française de Développement	➤	www.afd.fr
Institut Pasteur du Cambodge	➤	www.pasteur-kh.org
Valofrase	➤	www.valofrase.org
Phnom Penh Accueil	➤	mail : phnompenhaccueil@yahoo.fr
Association des Français de l'Étranger	➤	www.adfe.org
Union des Français de l'Étranger	➤	www.ufe.asso.fr
Association des parents d'élèves de l'école Française de Siem Reap	➤	www.ecolefr-siemreap.org

...et pour lire en français au Cambodge

Cambodge Soir hebdo	➤	www.cambodgesoir.info
Le Petit Journal	➤	www.lepetitjournal.com
Ka-set	➤	www.ka-set.info
Cambodge nouveau	➤	www.cambodgenouveau.com

- **Economie,**
- **Politique,**
- **Social,**
- **Culture,**
- **Sport, ...**

Retrouvez chaque jeudi chez votre marchand de journaux toute l'actualité du royaume dans

Cambodge Soir

ou sur le site

Cambodge Soir .info

www.cambodgesoir.info

Siège social : No 26 CD, rue 302, -Phnom Penh-

Le monde redécouvre
le Cambodge...

Nous l'accueillons au
Royaume du sourire

CAMBODIA
UNIVERSITY OF SUSTAINABLE
Les portes du sourire



LES CELLIERS D'ASIE,
FOURNISSEUR OFFICIEL DE L'AMBASSADE DE FRANCE AU CAMBODGE,
SOUHAITENT A TOUS LES FRANÇAIS UN EXCELLENT 14 JUILLET 2008, ET
SONT HONORÉS DE LEUR FAIRE PARTAGER LORS DE CETTE CELEBRATION
LES VINS ISSUS DE LEURS 300 HA DE VIGNOBLES LANGUEDOCIENS.



CELLIERS D'ASIE



LES
PIERRES BOISSY
VIN DE PAYS D'OC



Puis
PINEL

LES DOMAINES
BARSALOU



Château de Villenouvette - Château Bories Azeau - Château Auris Albert - Château Aumedes
Domaine St Maurice - Prieure de Saint Amans - Les Bugadelles